

## Ein neues Denk- und Mahnmal für eine bessere Welt

Erinnerung an Rudolf Benario und Ernst Goldmann – Klares Signal gegen Rassismus



Foto: Kramer

Sie haben ein würdiges Denkmal zur Erinnerung und ein würdiges Mahnmal für Gegenwart und Zukunft geschaffen: die Metallkünstler Uwe Weber (re.) und Roland Hermann.

Ein neues Denkmal erinnert an Dr. Rudolf Benario und Ernst Goldmann. Die jungen Männer wurden am 12. April 1933 als erste Fürther Bürger von den Nazis im Konzentra-

tionslager Dachau ermordet. Über 80 Jahre symbolisierten drei Birkenbäume, die Benario und Goldmann um 1930 an der Uferpromenade pflanzten, die Erinnerung. 2017 wurden

sie mutwillig so brutal beschädigt und geschändet, dass sie schließlich gefällt werden mussten. Auch die seit 2007 dort angebrachte Gedenktafel wurde wiederholt Ziel

rassistischer Schmierereien.

Einstimmig hatte der Stadtrat vergangenes Jahr beschlossen, die beiden Metallkünstler Uwe Weber und Roland Hermann aus Langenzenn mit einem vandalismussicheren Denkmal zu beauftragen. Aus sieben Tonnen Stahl und einer halben Tonne Aluminium haben sie die drei Birken ebenso wieder auferstehen lassen, wie das damalige Bootshäuschen des Kanuclubs, in dem Benario und Goldmann Mitglieder waren. Darin eingelassen sind eine Gedenkschrift und der Schwur von Buchenwald vom 19. April 1945.

Bei der offiziellen Einweihung am 112. Geburtstag von Rudolf Benario, an der rund 150 Menschen teilgenommen

>> Mehr Informationen auf Seite 6 >>

## kunst galerie fürth zeigt einzigartige Röntgenblicke

Ausstellung mit Arbeiten des Künstlers Nick Veasey – Kooperation mit dem Fraunhofer Röntgenzentrum

Anlässlich des Jubiläums „125 Jahre Röntgenstrahlen“ zeigt die kunst galerie fürth von **Sams-tag, 10. Oktober, bis Sonntag, 20. Dezember**, die Ausstellung „Nick Veasey – Inner Visions“ mit Arbeiten des englischen Fotografen und Künstlers.

Der 1962 in London geborene Veasey arbeitet fast ausschließlich mit Röntgenaufnahmen und lässt die Betrachter buchstäblich hinter die Fassade der Dinge blicken. Sein künstlerischer Ansatz basiert auf der Verbindung von Kunst und Wissenschaft sowie auf dem Prinzip des Enthüllens und Offenlegens. Es gibt kaum

etwas von organischer oder technischer Beschaffenheit, in dessen Inneres Veasey mit seinem „Röntgenblick“ noch nicht vorgedrungen ist: Menschen, Fauna, Flora, Gegenstände und Accessoires aller Art, Smartphones, Kleidung oder gar komplette Oldtimerautos hat der Künstler in der Vergangenheit schon durchleuchtet. Als Atelier und Produktionsstätte dient ihm ein eigens als Röntgenlabor eingerichteter Raum mit 70 Zentimetern dicken Wänden, in dem die meisten der X-Ray-Bilder entstehen. Ist ein Gegenstand zu groß oder die Oberfläche zu dicht, um

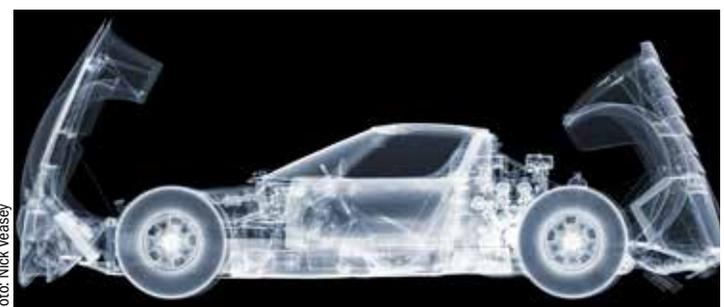


Foto: Nick Veasey

Aufnahmen wie die eines Lamborghinis, die im Fraunhofer-Entwicklungszentrum Röntgentechnik EZRT entstanden ist, ist in der kunst galerie zu sehen.

ihn im Ganzen bzw. mit allen Details aufnehmen zu können, nimmt der Künstler ihn auseinander, röntgt seine Einzelteile und setzt die digitalisierten Bil-

der später am Rechner zu einem Gesamtbild zusammen.

In einer außergewöhnlichen

>> Mehr Informationen auf Seite 32 >>

## AUS DEM RATHAUS

### Herzlichen Glückwunsch

Am 8. Oktober vollendet **Rudi Hirschmann**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 77. Lebensjahr,

am 8. Oktober **Herbert Regel**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 87. Lebensjahr,

am 10. Oktober Honorarkonsul **Dr. Wolfgang Bühler**, Inhaber der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 88. Lebensjahr,

am 15. Oktober **Martha Dorr**, Inhaberin des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 70. Lebensjahr,

am 16. Oktober **Thomas A. H. Schöck**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 72. Lebensjahr,

am 18. Oktober Altoberbürgermeister **Wilhelm Wenning**, Inhaber der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 70. Lebensjahr,

am 20. Oktober **Friedrich Beilhack**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 78. Lebensjahr,

am 21. Oktober hat Stadträtin **Angelika Ledenko** Geburtstag. ■

### Einladung zu Sitzungen

**Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten:** Mittwoch, 7. Oktober, 16 Uhr, Stadthalle.

**Ausschuss für Kirchweihen, Märkte und ähnliche Veranstaltungen:** Montag, 12. Oktober, 15 Uhr, Rathaus.

**Bau- und Werkausschuss:** Mittwoch, 14. Oktober, 15 Uhr, Rathaus.

**Sitzung Nachhaltigkeitsbeirat:** Donnerstag, 15. Oktober, 17 Uhr, Rathaus.

**Ausschuss für Personal, Organisation und Digitalisierung:** Freitag, 16. Oktober, 14 Uhr, Rathaus.

**Wirtschafts- und Grundstücksausschuss:** Montag, 19. Oktober, 15 Uhr, Stadthalle.

Änderungen vorbehalten! Tagesaktuelle Änderungen unter [www.ratsinfo.fuerth.de/bi](http://www.ratsinfo.fuerth.de/bi). ■

### Die Stadtentwässerung Fürth

Die Stadtentwässerung Fürth (StEF) ist in das neue Betriebsgebäude in der Erlanger Straße 105 umgezogen. Seit Montag läuft der Parteiverkehr wieder wie gewohnt.

**Die neuen Kontaktdaten**

**lauten wie folgt:**

Stadtentwässerung Fürth, Erlanger Straße 105, 90765 Fürth  
Telefon: (0911) 660 12-101 oder -102

Fax: (0911) 660 12-480

E-Mail: [info@stef-fuerth.de](mailto:info@stef-fuerth.de)

### Probleme mit Zustellung?

**Bitte beachten:** Reklamationen zur Zustellung der StadtZEITUNG werden ab sofort telefonisch bei der Bürgerinformation unter der Rufnummer **974-12 11** entgegengenommen. ■

### Lob & Kritik



**Lob gab es für:**

- Neues Denkmal für Dr. Rudolf Benario und Ernst Goldmann an der Uferpromenade
- Lastenradrennen und Aktion Stadtradeln
- Herbstvergnügen



**Kritisch angemerkt wurde:**

- Pflanzenklaue am Hallplatz
- Vandalismus an der Corona-Teststation
- Verkehrsbehinderungen durch Baustellen

### VORSCHAU

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am **21. Oktober 2020** unter anderem mit folgenden Themen:

- Baustart für Feuerwehr-Gerätehaus
- Lochismus im Rathaus
- Richtfest im Westwinkel

### Eine sichere Wahl: Notruf 112

Vielen Bürgerinnen und Bürgern ist nicht bekannt, dass die Notrufnummer 112 längst nicht mehr nur für die Alarmierung der Feuerwehr gilt, sondern auch in einem medizinischen Notfall gewählt werden muss. Seit der Einführung der sogenannten Integrierten Leitstellen werden unter der 112 sofort nach Eingang des Notrufs die Feuerwehr und der Rettungsdienst alarmiert. Dies



gilt im Übrigen europaweit.

Die 112 ist jederzeit ohne Vorwahl und gebührenfrei – sowohl aus dem Festnetz als auch über Mobilfunk – erreichbar. ■



Stadt Fürth  
Newsletter



Jeden Freitag  
alle Infos

[www.fuerth.de/newsletter](http://www.fuerth.de/newsletter)

# Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,



Foto: Mittelsdorf

Eine Szene, die alle Kärwafans hoffentlich 2021 wieder sehen können: OB Jung mit Ehefrau Heike beim Erntedankfestzug.

Trubel und das weit über Fürth hinaus geliebte Kärwageschehen, das wir so lieben. Aber es hilft, diese Zeit der Zurückhaltung zu überbrücken, den Schaustellern und Marktkauleuten eine Plattform zu bieten und die Innenstadt insgesamt zu beleben.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien einen vergnüglichen Bummel über die vier verschiedenen Plätze, danke Ihnen für Ihre Vorsicht und Achtsamkeit und hoffe von Herzen, dass ich uns allen 2021 an dieser Stelle wünschen kann: „Auf eine friedliche und schöne Färdder Kärwa!“

Ihr

**Dr. Thomas Jung**  
**Oberbürgermeister**

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de).

ein Jahr ohne unsere Kärwa. Ohne Bieranstich, ohne Erntedankfestzug, ohne Buden, Stände und Karussells. Ohne den Bummel übers Kärwagelände. Ohne Bratwurst, Federweißer und gebrannte Mandeln. Ohne verkaufsoffenen Sonntag und Menschenmassen in der Innenstadt. Wenn mir das

jemand vor der Corona-Pandemie prophezeit hätte, ich hätte es nie und nimmer für möglich gehalten. Doch nun müssen wir uns auch hier mit einer grundlegend veränderten Lage arrangieren und das Beste daraus machen. Unter dem Motto „Herbstvergnügen“ können wir noch bis Sonntag, 18. Oktober,

durch Marktstände schlendern, Karussell fahren und die typischen Kärwaspezialitäten genießen. Bitte aber immer alles unter Einhaltung der Abstands- und Hygieneregulungen. Natürlich ist es nicht das besondere Kärwagefühl, die einzigartige Kärwastimmung und auch nicht der



## Weitere Themen dieser Ausgabe:

**Fürther Stadtnachrichten**  
**Ausgezeichnet**  
Ehrenbriefe verliehen  
→ Seite 5

**Fürther Stadtnachrichten**  
**Farbenfroh**  
Neues City-Hostel eröffnet  
→ Seite 9

**Umwelt + Natur**  
**Vielfältig**  
Veranstaltungen zur Nachhaltigkeit  
→ Seite 21

**Gesundheit & Sport**  
**Zertifiziert**  
Klinikum ausgezeichnet  
→ Seite 29

→ Das Amtsblatt finden Sie in dieser Ausgabe ab Seite 23

# FÜRTH ER STADTNACHRICHTEN

## Wichtige Anlaufstelle für Kriminalitätsoffer eröffnet

Im Erdgeschoss des Rathauses, Eingang Königstraße 86, Zimmer 005/006 (Nebenraum des Seniorenbüros) finden Kriminalitätsoffer Hilfe und Unterstützung: Der gemeinnützige Verein „DER WEISSE RING“ hat hier eine Außenstelle eröffnet. Das neue Beratungsangebot kam auf Initiative der Örtlichen Beauftragten der Po-

lizei für Kriminalitätsoffer und Präventionsbeamtin Kriminalhauptkommissarin Annegret Steiger in Kooperation mit der Gleichstellungsbeauftragten Hilde Langfeld sowie mit Einverständnis der Seniorenbefauftragten Christiane Schmidt und der Seniorenratsvorsitzenden Inge Hartosch zustande.

Neben menschlichem Bei-

stand und persönlicher Betreuung erhalten Betroffene hier auch begleitende Hilfe bei Terminen zu Polizei, Staatsanwaltschaft und Gericht sowie finanzielle Unterstützung bei tatbedingten Notlagen.

**Öffnungszeiten:** jeden Donnerstag von 10 bis 12 Uhr. Terminvereinbarung unter Telefon (0151) 55 16 46 70 oder

per Mail an fuerth@wrnbg.de. Weisser Ring Opfer-Telefon 116 006 (bundesweit, kostenfrei, anonym). Weitere Beratung und Hilfe bei Gewalt gegen Frauen: Beratungsstelle des Frauenhauses Fürth, Telefon 13 09 05 06 und (0179) 266 13 66; Frauenhaus Fürth, Telefon 72 90 08; bundesweites Hilfetelefon (08000) 116 016. ■

## Abteilung Kita-Einrichtungen wegen Umzug geschlossen

Die Abteilung Kindertageseinrichtungen des Amtes für Kinder, Jugendliche und Familien ist wegen Umzug in neue Räume am **Freitag, 9., und**

**Montag, 12. Oktober**, für den Publikumsverkehr geschlossen. Es besteht an diesen Tagen auch keine telefonische oder elektronische Erreichbarkeit

(E-Mail). Dies gilt insbesondere für die Kita-Platzbörse, die in dieser Zeit ebenfalls nicht besetzt sein wird.

Die neuen Räume befinden

sich in der Kaiserstraße 30, vierter Stock. Dort sind die Kolleginnen und Kollegen ab Dienstag, 13. Oktober, zu erreichen. ■

**Kohlenmarkt 4**

**IHRE BANK IM HERZEN VON FÜRTH**

**25 Euro geschenkt**

- ✓ Wir sind für Sie da. Mit unserer Genossenschaftlichen Beratung - die Finanzberatung, die erst zuhört und dann berät.
- ✓ Unser Angebot für Sie: **25 Euro geschenkt** (für die ersten 50 Rückmeldungen)  
Alle Details finden Sie online unter: [www.vrmeinebank.de/meininvest-fuerth](http://www.vrmeinebank.de/meininvest-fuerth)

[vrmeinebank.de/fuerth](http://vrmeinebank.de/fuerth)

**VR meine Bank eG**  
in Fürth

## Drei Fürtherinnen für großes Engagement ausgezeichnet

Ehrenbriefe an Ursula Albert, Rosemarie Koch und Uschi Osel im Rathaus verliehen



Foto: Wunder

Ursula Albert (li.) und Rosemarie Koch haben von Oberbürgermeister Thomas Jung den Ehrenbrief der Stadt erhalten. Ursula Osel konnte nicht anwesend sein.

Für ihr langjähriges ehrenamtliches Engagement hat Oberbürgermeister Thomas Jung den Ehrenbrief der Stadt an drei Fürtherinnen verliehen.

**Ursula Albert** ist seit 1993 ehrenamtlich tätig. Die Begegnung mit Bruder Martin im Jahr 2000 war Auslöser für ihre wohlthätigen Flohmarktverkäufe, deren Erlöse zu 100 Prozent an Bruder Martin und seine Straßenambulanz, an Kindergärten, die Schule ihrer eigenen Kinder oder Tierschutz-Organisationen gingen. Zunächst hatte sie einen Verkaufsort in der Unterführung im Fürther Hauptbahnhof, danach im ehemaligen Fiedler-Kaufhaus und seit

Oktober 2011 führt sie – auf eigene Kosten – das Geschäft „Sozialer Fair-Kauf“ in der Gustav-Schickedanz-Straße 9. Unterstützt durch ehrenamtliche Helfer sortiert und verkauft sie dort gebrauchte Bilder, Bücher, Spielzeug, Kleidung und vieles mehr. An Wochenenden räumt sie, unterstützt durch ihre Familie, den Laden wieder frisch ein, sortiert aus und gibt Gegenstände an die Wärmestube oder den Gebrauchtwarenhof weiter; Erlöse refinanzieren Miete und Material, alles darüber hinaus wird zu 100 Prozent an wohlthätige Einrichtungen und soziale Projekte weitergegeben.

**Rosemarie Koch** engagiert

sich seit über 50 Jahren ehrenamtlich in den verschiedensten Bereichen, seit 1988 in Fürth. In der Gemeinde St. Peter und Paul in Poppenreuth setzt sie sich unter anderem in der Jugend- und Frauenarbeit ein, ist Mitglied des Kirchenvorstandes und wirkt bei Gottesdiensten und Gemeindeveranstaltungen mit. Acht Jahre lang, von 2000 bis 2008, war sie zudem ehrenamtliches Stadtratsmitglied, von 2008 bis 2018 schließlich (stellvertretende) Vorsitzende der SPD Fürth-Stadt. Seit 2008 ist sie außerdem Vorsitzende des Freundeskreises „Haus für Mutter und Kind“ und Vorstandsmitglied des Deutschen

Evangelischen Frauenbundes.

**Uschi Osel** gilt als Motor und die „Grande Dame“ des Theatervereins. Nach vielen Jahren im Beirat ist sie seit 2013 stellvertretende Vorsitzende. Auf ihre Initiative hin entstand 2013 der erste von mittlerweile über 20 Champagnertreffs im Nachtschwärmercafé, für das sie federführend und tatkräftig Umsetzung und Durchführung verantwortet. Die Einnahmen kommen dem Stadttheater zugute, zum Beispiel zur Renovierung des Konzertzimmers oder zur Unterstützung des Jugendtheaters. Seit 19 Jahren ist Osel zudem Mitglied im Sicherheitsbeirat der Stadt Fürth. ■

### ONLINE-WOHNRAUMBÖRSE FÜR VERMIETER

Bezahlbarer Wohnraum ist schwer zu finden. Besonders für Alleinerziehende, Senioren, Menschen, die Unterstützung benötigen oder anerkannte Asylbewerber und Flüchtlinge. Die Stadt Fürth hilft Vermietern dabei, freie Wohnungen an Menschen in sozialen Notlagen, zu vermitteln.

Die Online-Wohnraumbörse bietet:

- Informationen zur Vermietung
- Ein Online-Formular, um Mietangebote zu übermitteln
- Weiterführende Links

Helfen Sie, Not zu mildern und fördern Sie Integration!

[www.fuerth.de/wohnraumbörse](http://www.fuerth.de/wohnraumbörse)



Bayrisches Staatsministerium für Arbeit und Soziales, Familie und Integration

## In der Comödie Fürth geht's jetzt bequem nach oben

Aufzug im Foyer eingebaut – Barrierefreier Zugang zum Veranstaltungssaal – Wichtige Bereicherung

Die Comödie Fürth bietet ihren Gästen jetzt noch mehr Service. Denn endlich ist der Veranstaltungssaal im ersten Stock des denkmalgeschützten Gebäudes barrierefrei erreichbar.

Die städtische Wohnungsbau-Gesellschaft WBG, die im Auftrag der Heinrich Berolzheimer'schen Jubiläumstiftung das Berolzheim-rianum verwaltet, hat in den vergangenen Monaten die Projektsteuerung für den Einbau des gläsernen Aufzugs im Foyer übernommen. Und der war nicht ganz ohne. Denn die mit Stuck verzierte Wanddecke zwischen Erdgeschoss und Obergeschoss musste durchbrochen werden, ohne zu viel Schaden anzurichten und die Aufzugsunterfahrt ausgehoben werden.

Zudem machte die Coronakrise dem ursprünglichen Zeitplan einen Strich durch die Rechnung. Denn eigentlich sollten die Arbeiten während



Die Comödie-Hausherren Martin Rassau und Volker Heißmann luden Oberbürgermeister Thomas Jung (v. li.) nach der offiziellen Inbetriebnahme des Aufzugs gleich zur ersten Fahrt ein.

der Sommerpause der Comödie durchgeführt werden. Da aber im Frühjahr und Sommer zahlreiche Veranstaltungen abgesagt werden mussten und auch das „Grüner Brauhaus“ den Gastronomiebetrieb zeitweise einstellte, fiel die Sommerpause ins Wasser, um fehlende Einnahmen wieder wettzumachen.

Eine aufwendige Konstruktion als Lärm- und Staubschutz musste also vor Startschuss der Arbeiten angebracht werden.

Über das Ergebnis zeigten sich Oberbürgermeister Thomas Jung, WBG-Geschäftsführer Rolf Perlofer sowie die Comödie-Hausherren Volker Heißmann, Martin Rassau

und Marcel Gasde bei der offiziellen Inbetriebnahme sehr angetan. Während der OB von einer „echten Bereicherung für die Gäste und Aufwertung des Hauses“ sprach, freute sich Heißmann, dass der Aufzug vor allem darüber hinaus auch für alle Lieferanten eine Erleichterung sei. ■

<< Fortsetzung von Seite 1 <<

Ein neues Denk- und Mahnmal für eine bessere Welt

haben, machte Oberbürgermeister Thomas Jung deutlich, dass es ihm „eine Genugtuung“ sei, dass es der Stadt gelungen ist, dieses eindrucksvolle Denkmal gemeinsam mit dem Fürther Bündnis gegen Rechtsextremismus und Rassismus zu entwickeln. Damit werde signalisiert, dass Fürth nicht vor rechter Hetze, nicht vor Hass und Gewalt zurückweiche. Der OB dankte allen, die sich hier engagieren, besonders auch den ehemaligen Schülerinnen und Schülern der Soldnerschule mit ihrem damaligen Lehrer Manfred Lehner, die vor Jahren schon dafür sorgten, dass die eingangs erwähnte Gedenktafel an der Uferpromenade für die beiden jungen Kommunisten jüdischen Glaubens

aufgestellt werden konnte. Große Dankbarkeit und Freude für das Denkmal drückten auch Nachkommen von Ernst Goldmann in einem Schreiben aus und appellierten an die Gesellschaft: „Wir müssen tief verinnerlichen, dass jeder Mensch den gleichen Wert hat.“

Im Anschluss an die Einweihungsfeier war Esther Bejarano auf Einladung des Fürther Bündnisses gegen Rechtsextremismus und Rassismus zu Gast im Kulturforum. Die 95-jährige Überlebende des Konzentrationslagers Auschwitz-Birkenau las aus ihren bewegenden Erinnerungen, bevor die Band „Microphon Mafia“ musikalisch für eine gerechte Welt ohne Hass und Ausgrenzung plädierte. ■



Sie schilderten die grausamen Ereignisse, die dem kurzen Leben Benarios und Goldmanns ein jähes Ende setzten, sehr eindrücklich: die Mitglieder des Jugendensembles des Fürther Stadttheaters.

## IN ALLER KÜRZE

### Fahrbahnerneuerung

Im Bereich Brückenstraße / Mannhofer Straße wird von **Montag, 19., bis Freitag, 30. Oktober**, die Fahrbahn erneuert. Die Maßnahme erfolgt in zwei Bauabschnitten, die Asphaltierung unter Vollsperrung des kompletten Bauabschnittes.

Eine Umleitungsstrecke wird ausgeschildert und die Anlieger werden mit Wurfzettel informiert.

### Sanierung der Geh- und Radwege

In der Zeit zwischen **Montag, 19. Oktober, und Freitag, 30. Oktober**, wird auf folgenden Wegen der Asphaltbelag erneuert: Am Pappelsteig zwischen An den Gärten und dem Engelhardtsteg und der Weg zwischen An den Gärten und dem Sebastian-Kneipp-Weg.

Die Ausführung erfolgt in zwei Bauabschnitten und erfordert eine Vollsperrung der kompletten Wege. Eine Umleitung führt über den Hochwassersteg parallel zum Pappelsteig.

### Kriegsgräberfürsorge

Die diesjährige Haus-, Straßen- und Friedhofssammlung des „Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V.“ findet von **Freitag, 16. Oktober, bis Sonntag, 1. November**, statt. Die Spenden unterstützen 832 betreute Kriegsgräberstätten in 46 Staaten mit etwa 2,8 Millionen Kriegstoten. Weitere Infos unter [www.volksbund.de](http://www.volksbund.de).

### Im Amt bestätigt

Bei der DJK Concordia fanden im Rahmen der Mitgliederversammlung turnusgemäße Neuwahlen statt. Die bisherige Vorstandschaft wurde für eine weitere Amtsperiode wiedergewählt.

### Hilfe bei Alkoholproblemen

Die Kreuzbund Gruppe Fürth bietet Betroffenen und ihren Angehörigen Hilfe bei Alkoholproblemen. Die Treffen finden jeden **Dienstag um 19 Uhr** im Pfarrzentrum Christkönig, Friedrich-Ebert-Straße 3, statt. Weitere Informationen unter der Mobilrufnummer (0170) 316 56 62. ■

## Dienststellen geschlossen

Am **Dienstag, 13. Oktober**, sind **ab 12 Uhr** die Dienststellen der Stadtverwaltung sowie der Recyclinghof Atzenhof, der Kompostplatz und die Erddeponie Burgfarrnbach geschlossen. Trotz Entfall der diesjährigen Michaeliskirchweih wird die Regelung des freien Kirchweihnachmittags

auch in diesem Jahr beibehalten. Damit will die Stadt Fürth allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für ihre Unterstützung und ihre Leistungen in diesem mit zusätzlichen Herausforderungen gespickten Jahr danken. Soweit notwendig, ist ein Jourdienst eingerichtet. ■

Erfolgreich werben mit einer  
Anzeige in der Stadtzeitung

Tel. 976 40 79 66 | [anzeigen@herbstkind-wa.de](mailto:anzeigen@herbstkind-wa.de)  
[www.stadtzeitung-fuerth.de](http://www.stadtzeitung-fuerth.de)

Kleinanzeigen  
einfach online  
aufgeben  
[stadtzeitung-fuerth.de](http://stadtzeitung-fuerth.de)



Zusammen  
ist's  
gemütlicher.

 westwinkel  
FÜRTH

Individueller Raum zum Leben für  
Alleinstehende, Paare und Familien.

Mehr Info's zu den 91 Mietwoh-  
nungen (49 - 113 qm) unter:

0911 - 2008 192  
[info@esw.de](mailto:info@esw.de)  
[www.westwinkel.de](http://www.westwinkel.de)

  
raum für perspektive

# WIRTSCHAFT & EINZELHANDEL

## Fürths erstes Hostel heißt Gäste farbenfroh willkommen

Das neu eröffnete Haus verfügt über 250 Betten – Zweckmäßige Einrichtung – Beste ÖPNV-Anbindung



Foto: Ebersberger

Michael Seibel hat das erste Hostel in der Kleeblattstadt eröffnet.

spartanisch und zweckmäßig eingerichtet, in der Gemeinschaftsküche kann man Speisen zubereiten, die Dusch- und Waschräume sind großzügig gestaltet. Ab 15 Euro kostet die Nacht pro Person. Das City Hostel verfügt auch über reine Damenzimmer.

Schmuckstück ist der Eingangsbereich, der von zahlreichen, farbenfrohen Wandgemälden des Nürnberger Künstlers Momoshi verziert wird. Aus Holzpaletten wurde die Rezeption, die hauseigene Bar und Sitzelemente gefertigt, W-LAN ist im ganzen Haus kostenfrei. In Kürze steht den Gästen auch ein Frühstücksraum zur Verfügung.

Busse des ÖPNV inklusive Nightliner halten direkt vor dem Gebäude. Noch gelangt man nur über den Seiteneingang ins Haus, doch schon bald soll der neue Eingang an der Kurgartenstraße 54 fertig sein. ■

In Fürth hat vor wenigen Tagen das City Hostel Nürnberg-Fürth-Erlangen eröffnet. In 50 Räumen bietet das Haus in der Kurgartenstraße 250 Betten. Noch laufen einige Umbauarbeiten, die ersten Gäste sind

jedoch schon eingezogen.

In erster Linie will Michael Seibel junge Rucksacktouristen ansprechen, aber auch Familien sind ebenso wie Geschäftsreisende in der modernen, aber preiswerten Un-

terkunft willkommen, so der Betreiber. Als „Jugendherberge für Erwachsene“ sieht er sein Haus.

Die allesamt mit Stockbetten ausgestatteten Vier-, Sechs- und Achtbettzimmer sind

## Qualität, die auch nach neun Jahrzehnten überzeugt



Foto: Hackbarth-Herrmann, privat, TTKwart



Noch bis Samstag, 10. Oktober, feiert die Metzgerei Sellerer-Schuster mit Aktionsangeboten ihr 90-jähriges Bestehen. Seit 2002 führen Thomas und Beate Schuster (Foto li.) in der vierten Generation die Ursprungsfiliale in der Hirschenstraße 15 (Foto Mitte). Die dritte Generation in Form von Elfriede Schuster, geborene Sellerer (Foto re., li.) hält in der 1966 gegründeten Filiale in der Ludwig-Thoma-Straße 4 (Poppenreuth) die Stellung. Ein besonderes Geschenk zum Jubiläum gab es bereits: Das Magazin „Feinschmecker“ hat die Metzgerei aus 500 Betrieben zu einer der Besten Deutschlands gewählt.

Fürther Sahnehäubchen

## Mode kann viel – und alles ist erlaubt!

Die Kleeblattstadt ist bekannt für ihre zahlreichen inhabergeführten Läden. Doch in der Neuen Mitte waren bisher ausschließlich Filialisten ansässig – bis Vera Satiro vor rund einem Jahr in die Rudolf-Breitscheid-Straße 11 kam, um zu bleiben.

Als die Geschäftsinhaberin des Baby-, Kinder-, Jugend- und Damenmodegeschäftes Satiro Mode in der Hallstraße, Ecke Alexanderstraße, vergangenes Jahr von einem Wasserschaden in ihren Räumen erfuhr, war der Schock zunächst groß. Denn bei laufendem Betrieb wäre eine Sanierung nicht möglich gewesen. Kurzum wurde die Neue Mitte für eine Übergangslösung angefragt und hier fand die seit rund 20 Jahren in Fürth agierende Fashionista ihren neuen Laden.



Foto: Tjvkart

Seit rund einem Jahr bereichert Vera Satiro die Neue Mitte mit einem bunten Sortiment von „Bio-Baby-Mode mit Pfiff“ bis hin zu Lieblingsteilen für Groß und Klein, wie beispielsweise dieser Wendejacke für Kids.

Zu jedem Kleidungsstück kann Satiro etwas erzählen, denn sie wählt ihre Stücke bewusst und mit Bedacht aus. Verspielte Baby- und Kinderkleidung, coole Teeniemode

und Schickes für Damen sowie jeweils passende Accessoires – großen Wert legt die Geschäftsinhaberin dabei auf Qualität, Preis-Leistung und Stylefaktor. „Mode ist zum gut fühlen

da“, das spiegelt sich auch in der stimmigen Dekoration des Ladens wieder. „Im Moment ist Mode so frei wie nie, nichts ist mehr unmodern, alles ist erlaubt“, verrät Satiro. Doch ein wenig Geschick ist gefragt: „Wir tragen den ganzen Tag unser Gesicht spazieren, viele Menschen wissen nicht, wie sehr die Kleidung die Wirkung unseres Gesichtes beeinflusst, zum Beispiel weicher machen kann“. Dafür steht sie gerne mit Tipps bereit, denn „meine Erfahrung und Farbberatung ist gratis“, fügt sie hinzu.

**Info:** Satiro, Rudolf-Breitscheid-Straße 11, Internet [www.satiro-mode.de](http://www.satiro-mode.de), E-Mail [vera@v-satiro.de](mailto:vera@v-satiro.de), Telefon 743 76 30, Öffnungszeiten Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 18 Uhr. ■

Deutschlandweit einzigartiges Versorgungskonzept!



**KLINIKEN DES LANDKREISES**

Neustadt a. d. Aisch – Bad Windsheim

Höchste Präzision beim Kniegelenkersatz dank Roboter unterstützter Operation in der Klinik Bad Windsheim

Informieren Sie sich jetzt! - Wir freuen uns auf Sie!



Chefarzt Dr. M. Bender



Endoprothetikzentrum der Maximalversorgung | Klinik Bad Windsheim

Erkenbrechtallee 45 | D-91438 Bad Windsheim | Tel.: 09841 99-101 | Mail: [info@kliniken-nea.de](mailto:info@kliniken-nea.de) | [www.kliniken-nea.de](http://www.kliniken-nea.de)

**vhs** Volkshochschule Fürth gGmbH  
 Hirschenstr. 27/29 · 90762 Fürth  
 Telefon 974-1700 · Fax 974-1706  
 info@vhs-fuerth.de · www.vhs-fuerth.de

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei:

**Going Green - Vom Wissen zum Handeln (10007)**  
 Habitatspiel@ Ökosystem Wald: Sa 10.10., 14:00-17:00 Uhr, kostenlos, **Anmeldung erforderlich!**

**Selbstbestimmt vorsorgen (15305)** Möglichkeiten der Vorsorge bei Krankheit, Alter und Behinderung: Mo 12.10., 18:00-19:30 Uhr, kostenlos, **Anmeldung erforderlich!**

**Politik und Gesellschaft im Krisenmodus (10019)**  
 Deutschland und Bayern in Zeiten von Corona: Do 22.10., 19:00-20:30 Uhr, kostenlos, **Anmeldung erforderlich!**

**Outlook 2016 Grundlagen kompakt (26600)**  
 Effiziente Organisation von Terminen und Kontakten:  
 Sa 10.10., 09:00-16:15 Uhr, 49,- €

In einigen **(Online-)Sprachkursen** sind noch Plätze frei.  
**Jetzt schnell anmelden!**

**Nordic Walking - Nordic Fitness - Basic (44333)** Für Einsteiger\*innen!: Ab 10.10. (6 x), Sa 09:30-11:00 Uhr, 80,40 €

**Partneryoga (42086)** Yoga gemeinsam erleben:  
 Sa 17.10., 14:00-17:00 Uhr, 19,50 €

**Öffnungszeiten des vhs-Servicebüros:**  
 Mo 09.00-13.00 Uhr, Di/Do 09.00-13.00 Uhr und  
 15.00-17.00 Uhr, Mi 12.00-17.00 Uhr, Fr 09.00-12.00 Uhr  
 Das vhs Bistro ist bis auf Weiteres geschlossen.



**P**



**Pillenstein für Fürth**

beim Kauf eines Fahrzeuges in der Zeit vom 03.10. bis 14.10.2020 erhalten Sie ein

© Pillenstein  


**“Pillenstein für Fürth-Paket“:**

- ✓ eine Tankfüllung
- ✓ 200,- € Guthaben auf Ihrer Pillenstein Treuekarte
- ✓ “Fürth-Scheck” im Wert von 50,- €\* 

\* “Fürth-Scheck” einlösbar bei vielen lokalen Partnern aus Fürth. Weitere Informationen zum “Fürth-Scheck” unter: [www.fuerth-scheck.de](http://www.fuerth-scheck.de)



Volkswagen Zentrum Fürth Pillenstein GmbH  
 Nürnberger Str. 147 | Tel.: 0911 / 9702-6  
 90762 Fürth | info@pillenstein.de



[www.pillenstein.de](http://www.pillenstein.de)

**FÜRTH-SHOP**

*Neu im Shop*

**Multifunktionstuch**  
 Das Multifunktionstuch aus Micro-Polyester und Elasthan ist bis zu 60 Grad waschbar. Erhältlich für vier Euro.



**Holzanhänger**  
 Der naturbelassene Holzanhänger „natürlich Fürth“ kostet 3,50 Euro.



**Kleeblatt-Maske**  
 Den beliebten Mund-Nasen-Schutz mit Kleeblättern verziert gibt es jetzt in einer neuen Ausführung. Erhältlich ist die zweilagige Stoffmaske für vier Euro.



Eine Auswahl an Produkten gibt es unter [www. färdshop.de](http://www.färdshop.de). Artikel sind erhältlich im Fürth-Shop im Franken-Ticket, Kohlenmarkt 4, Telefon 74 93 40. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 18 Uhr; E-Mail: [shop@fuerth.de](mailto:shop@fuerth.de).

**Nach unserem Umbau sind wir ab 5. 10. in unseren neuen Räumen wieder für Sie da!**

**Evelyn. Quednau**

Praxis für Atem- und Physiotherapie  
 Poppenreuther Str. 128 · 90765 Fürth  
 Tel. 7908147 · [www.praxisquednau.de](http://www.praxisquednau.de)  
 ... im Herzen von Poppenreuth

## Brustpanzer durchleuchtet

Einem Forscherteam des Fraunhofer-Entwicklungszentrums Röntgentechnik EZRT in Fürth ist es gelungen, einen einzigartigen Fund zu durchleuchten. Mithilfe des weltweit größten öffentlich zugänglichen Computertomographie-Systems konnte ein am Ort der berühmten Varusschlacht gefundener römischer Brustpanzer zerstörungsfrei gescannt werden. Archäologen des Museums Kalkriese nahe Osnabrück sind bei Ausgrabungen vor knapp zwei Jahren auf ein großes Metallstück gestoßen. Um es nicht zu beschädigen, ist es im

Block geborgen, in eine Holzkrise verfrachtet und nach Fürth geschickt worden. Im EZRT im Golfpark Atzenhof wurde der 500 Kilogramm schwere Quader mit insgesamt 1500 Bildern während einer über mehrere Tage dauernden 360-Grad-Drehung durchleuchtet. Ans Tageslicht kam der einzigartige historische, rund 2000 Jahre alte Fund. Die aus mehreren Metalplatten zusammengesetzte Rüstung schützte einst die Oberkörper der römischen Legionäre. Den Wissenschaftlern in Kalkriese obliegt es nun, die einzelnen Teile akribisch freizulegen. ■

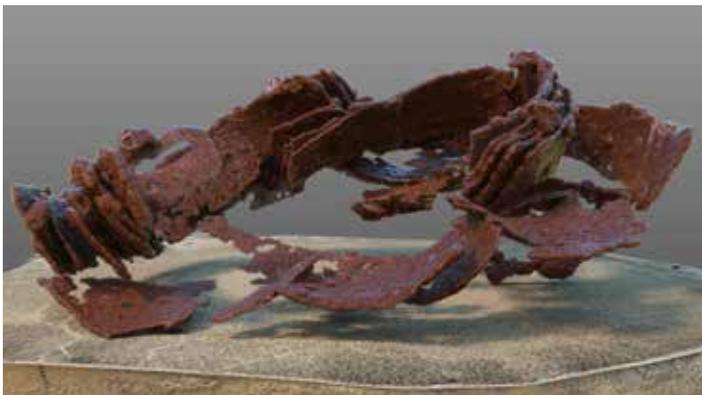


Foto: EZRT

„Wir machen Unsichtbares sichtbar.“ Wieder einmal hat das Fraunhofer Entwicklungszentrum für Röntgentechnik EZRT in Fürth gezeigt, dass dies keineswegs nur ein lapidarer Werbespruch ist. Es entstanden einzigartige Aufnahmen von einem einzigartigen archäologischen Fund.

## Frische Grüße aus Marmaris



Foto: Tjkwart

Neu im Sortiment bei „Vatan Kommunikation“ in der Schwabacher Straße 16 ist das nach Zitrone duftende „Lemon Cologne“, das nach dem Essen, dem Händewaschen oder zwischendurch für ein mediterranes Frischegefühl sorgt.


stadt  
theater  
fürth

Tel 0911 - 9 74 24 00  
www.stadttheater.de  
theaterkasse@fuerth.de

NOV 20

|  |  |
|--|--|
| <b>Do 5</b><br>19.30 Uhr   | <b>Freispiel</b> – Improvisationstheater<br><b>Produktion Stadttheater Fürth</b><br>mit Ensemble-Mitgliedern des Stadttheaters und Ernst von Leben   |
| <b>Fr 6</b><br>18.00 Uhr<br>20.30 Uhr                                      | <b>Chocolat. Eine himmlische Verführung.</b><br>Szenische Lesung mit Musik nach dem Film von Lasse Hallström<br><b>Gastspiel sagas, Stuttgart</b>   mit Ann-Kathrin Kramer, Harald Krassnitzer, Les Manouches Du Tannes  |
| <b>Sa 7</b><br>18.00 Uhr<br>20.30 Uhr                                      | <b>Festival String Lucerne &amp; Felix Klieser, Horn</b><br>Werke von Wolfgang Amadeus Mozart<br>Einführungen: 17.30 Uhr und 20.00 Uhr   |
| <b>Mi 11</b><br>19.30 Uhr  | <b>Eine Nacht in Venedig</b> – Operette in drei Akten<br>von Johann Strauß<br>Libretto von Friedrich Zell (Camillo Walzel und Richard Gené) –<br>Musikalische Fassung von Erich Korngold<br><b>Gastspiel Staatstheater Meiningen</b><br>Musikal. Leitung: H. Shankar   Inszenierung: Th. Weber-Schallauer<br>Einführung: 19.00 Uhr |
| <b>Fr 13</b><br>19.30 Uhr  | <b>Komplexe Väter</b> – Komödie von René Heinersdorff<br><b>Gastspiel Komödie am Kurfürstendamm, Berlin</b><br>Inszenierung/Bühne: René Heinersdorff   |
| <b>Sa 14</b><br>15.00 Uhr<br>19.30 Uhr                                     | mit Hugo Egon Balder, Maike Bollow, Jochen Busse,<br>Josepha Grünberg, René Heinersdorff   |
| <b>So 15</b><br>11.00 Uhr  | <b>Theater im Gespräch: Die Schneekönigin</b><br>– Eintritt frei – Stadttheater Fürth, Zuschauerraum   |
| <b>Do 19</b><br><b>Fr 20</b><br>10.00 Uhr                                  | <b>Schlinkepütz – eine Monsteroper</b><br>Figurentheater mit Musik nach dem Buch von Susan Kreller<br><b>Produktion Stadttheater Fürth</b>   |
| <b>So 22</b><br>11.00 Uhr  | Inszenierung: Panja Rittweger<br>mit Jens Barnieck, Klavier; Thomas Stang, Spieler   |
| <b>Fr 20</b><br>19.30 Uhr  | <b>Gott</b> – Schauspiel von Ferdinand von Schirach<br>Inszenierung: Miraz Bezar   |
| <b>Sa 21</b><br>15.00 Uhr<br>19.30 Uhr                                     | <b>Gastspiel Euro-Studio Landgraf</b><br>mit Karin Boyd, Ernst Wilhelm Lenik, Klaus Mikoleit,<br>Martin Molitor, Wolfgang Seidenberg, Susanne Theil, Frank Voß u.a.  |
| <b>So 22</b>   | <b>Die Jungen Fürther Streichhölzer</b><br><b>Sinfoniekonzert</b>   Dirigent: Bernd Müller<br>Programm und Uhrzeit werden rechtzeitig bekannt gegeben.   |
| <b>So 29</b><br>11.00 Uhr  | <b>Vernissage: Angerer der Ältere</b><br><b>Art Agency Hammond</b>   |
| <b>So 29</b><br>16.00 Uhr  | Premiere<br><b>Die Schneekönigin</b><br>Familienstück nach dem Märchen von Hans Christian Andersen   |
| <b>Mo 30</b><br>10.00 Uhr  | <b>Produktion Stadttheater Fürth</b><br>Inszenierung: Yvonne Swoboda, Thomas Stang   |
| <b>Mo 30</b><br>19.00 Uhr  | <b>Toleranz: Einfach schwer</b><br>Vortrag und Lesung mit Bundespräsident a.D. Joachim Gauck<br><b>Veranstaltung des Ludwig-Erhard-Zentrums</b>  |
| Wir informieren Sie stets tagesaktuell unter<br><b>www.stadttheater.de</b> |  |



TICKETHOTLINE für alle Veranstaltungen: 0911 - 9 74 24 00  
Karten auch bei allen bekannten Ticket-Online Vorverkaufsstellen

# SOZIALES & GESELLSCHAFT

## ENGAGEMENT FÜR DAS GEMEINWOHL

### Staffelstab übergeben



Lebenshilfe-Vorsitzender Thomas Jung (li.) und Sparkassen-Vorstand Hans Wölfel (re.) freuen sich, dass Nachfolger für die Aktion Urlaubsmünzen gefunden sind. Hans Schrepf (2. v. li.) übergibt den Staffelstab an Iris Hanisch und Johannes Kreutzer (nicht im Bild).

Die Aktion Urlaubsmünzen startet in die nächste Runde: Nach über 30 Jahren geht der Organisator Hans Schrepf in Rente. Seine Kollegen Iris Hanisch und Johannes Kreutzer übernehmen den Staffelstab und werden die Aktion, bei der die Filialen der Fürther Sparkasse mit Hilfe ihrer Kunden die Rest-Urlaubs-Münzen aus aller Welt sammeln und mit dem Erlös die Arbeit der Lebenshilfe unterstützen, in Zukunft betreuen. Pfennig, D-Mark, Peseten, Kronen oder Rupie – jedes Geld ist willkommen, zählt und hilft.

Hans Schrepf sortierte 30 Jahre in unzähligen Stunden seiner Freizeit die Münzen und organisierte den Umtausch bei den entsprechenden Landesbanken. Über zehn Tonnen ausländische Währungen hat er so weiterbewegt. Zuletzt sind erneut über 5000 Euro zusammengekommen. Lebenshilfe-Vorsitzender Thomas Jung dankte Schrepf für seinen Fleiß und seine Beharrlichkeit. Im Februar erhielt er dafür den Inklusionspreis der Lebenshilfe Fürth.

### Masken für Lastenrad

Die Nachbarn Pascal Bahn und Michaela von Wittke haben während des Lockdowns eine sinnvolle Beschäftigung gesucht und so hat der gelernte Hauswirtschafter Bahn sich an die Nähmaschine gesetzt und aus Stofftaschen 163 Mund-Nasen-Schutzmasken genäht. Von Wittke organisierte die Logistik und kümmerte sich

um die rechtliche Seite. Von einem Teil der gesammelten Spenden profitieren jetzt die Fürther Lebensmittelretter: 500 Euro sind die Grundlage für ein neues Lastenrad, das sie für die über 80 Abholungen pro Woche und den umweltfreundlichen Transport an die dezentralen Verteiler dringend brauchen.

### Lebensmittel für Bedürftige



Die Firma Selgros in Fürth und Jonathan Weisser von der Werbeagentur Picondo haben in einer gemeinsamen Aktion Mund-Nasen-Schutzmasken zugunsten der United Kilrunners verkauft. Von dem Erlös – 2000 Euro – haben die Kilts Lebensmittel für die Heilsarmee gekauft und diese mit ihren Rikschas und Anhängern direkt in die Hirschenstraße gebracht.

### Hospizverein unterstützt



Die Abgeordneten der CSU-Landtagsfraktion wollen ehrenamtliche Einrichtungen, die während der Coronakrise vor große Herausforderungen gestellt sind, unterstützen und spenden deshalb die Erhöhung ihrer Bezüge. Die Fürther Abgeordnete Petra Gутtenberger (2. v. re.) übergab nun eine Spende in Höhe von 1272 Euro dem örtlichen Hospizverein. Die zweite Vorsitzende Kerstin Mederer-Gößwein (li.) und der Vorsitzende Roland Hanke freuten sich mit Musiktherapeutin Monika Anhalt (re.) besonders über das mit dem Geld erworbene Monochord.

## 5000 bunt bedruckte Masken für Fürther Schulkinder

Großzügige Spende der Firma Onlineprinters – Waschbare Masken werden bedarfsgerecht verteilt

Die Firma Onlineprinters hat der Stadt Fürth 5000 hochwertige Mund-Nase-Masken im Gesamtwert von rund 20 000 Euro geschenkt. Sie sollen bedarfsgerecht an Fürther Schulen verteilt werden.

Die bunten, mit fröhlichen Tiermotiven bedruckten Masken sind jetzt schon „heißbegehrt“, so Bürgermeister Markus Braun im Rahmen der offiziellen Übergabe im Rathaus. Der Schulalltag zeige, „dass immer wieder Kinder ohne Masken zum Unterricht



Roland Keppler (li.) übergab Bürgermeister Markus Braun die 5000 wiederverwendbaren und bei 60 Grad waschbaren Mund-Nase-Masken.

kommen, weil sie sie schlicht und einfach vergessen oder gar verloren haben“, so Braun. Da sei es vorteilhaft, wenn die Schulen über genügend Ersatz verfügen.

Mit der Maskenspende will das Unternehmen, das seit 2018 seinen Hauptsitz in der Fürther Uferstadt hat, seinen Beitrag dazu leisten, „dass alle Schülerinnen und Schüler und auch die Lehrkräfte gesund bleiben“, erklärte Onlineprinters-Geschäftsführer (CEO) Roland Keppler. ■

## Gemeinsam für eine familienfreundliche Stadt

Koordinierungsstelle als erster Anlaufpunkt – Ausgearbeitetes Konzept soll aktiv umgesetzt werden

Knapp zwei Jahre haben Martina Kaiser und Gülden Güler am Konzept zur strukturellen Weiterentwicklung von Familienbildung und Familienstützpunkten für die Stadt Fürth gearbeitet. Nunmehr gilt es, die darin enthaltenen Ziele gemeinsam mit Netzwerkpartnern umzusetzen und weiter auszubauen.

Die hierfür im Amt für Kinder, Jugendliche und Familien eigens geschaffene Koordinierungsstelle soll erster Anlaufpunkt sein, eine Lotsenfunktion einnehmen und mit Rat und Tat den Fürther Familien in allen Belangen des Alltags zur Seite

stehen.

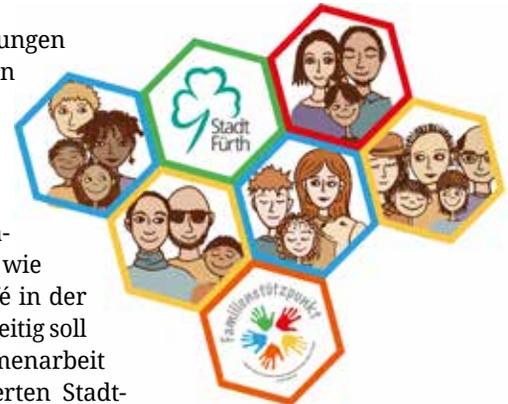
Ganz nach dem Grundsatz „Prävention vor Intervention“ sollen den Familien ausreichend Angebote im primär vorbeugenden Bereich zur Verfügung stehen. Deshalb sollen auch weitere Familienstützpunkte gegründet werden.

In diesem Zusammenhang lautet eines der kurzfristigen Ziele, bereits bestehende Informationen zu einem Online-Familienstützpunkt auszubauen. Die beiden Sozialpädagoginnen wünschen sich eine interaktive Informations- und Beratungsplattform, auf der beim Erstkontakt schon direkt Hilfestel-

lungen, Empfehlungen oder Anregungen gegeben werden können.

Darüber hinaus ist an die Einrichtung von Elterncafés ebenso gedacht wie an ein Familiencafé in der Innenstadt. Gleichzeitig soll auch die Zusammenarbeit mit den Koordinierten Stadtteilzentren intensiviert werden. Sie können ebenso Bindeglied wie auch Standort für Familienstützpunkte sein.

Letztlich, so Güler, gehe es um einen aktiven Austausch auf Augenhöhe zwischen den Fach-



kräften und den Familien in Fürth, um die gemeinsame Entwicklung einer familienfreundlichen Stadt voranzutreiben.

Mehr zum Konzept Familienbildung auf [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de). ■



Exklusiv bei: **Espresso one**

**The Taste of Indian Summer....**

Entdecken Sie den vollen Geschmack des späten Kaffee-Sommers. Jetzt exklusiv und **NEU** in unserer Geschmackswelt:

Der **Cold Brew-Kaffee-Likör** aus der CONKER Destillery UK.

Unsere inspirierend-erfrischenden Sommerdrinks finden Sie auf:

[www.espressone.de/coffeedrinks](http://www.espressone.de/coffeedrinks)

## Das Knoblauchsland präsentiert wieder seine sexy Seite



Foto: Heike Beyerlein

Gemeinsam mit Sven Bach präsentierten die Hobby-Models den neuen Knoblauchsland-Kalender 2021.

Das Knoblauchsland hat seine ganz speziellen Reize. Und diese rückte die Fotografin Heike Beyerlein wieder eindrucksvoll und ästhetisch ins rechte Licht. In der mittlerweile 13.

Auflage des Kalenders „Reife Früchte – freches Gemüse“ posieren zwölf Frauen passend zum diesjährigen Motto „Märchen“ mal als Rotkäppchen, Rapunzel oder als Aschenput-

tel. Bei der vom Comedian Sven Bach moderierten Vorstellung des Knoblauchslandkalenders 2021 zeigte sich das Publikum begeistert. Der Reinerlös geht an die Fürther

Tafel. Den Kalender gibt es für 18,85 Euro bei Franken Ticket, im Greuther Teeladen, bei Schreibwaren Herzog oder online unter [www.knoblauchsland-kalender.de](http://www.knoblauchsland-kalender.de).

## Brauner Sumpf und rechte Hetze in Musik und Internet

Die Agentur für Demokratie und Jugendbeteiligung „Echt Fürth“ setzt ihre politische Veranstaltungsreihe „Hart aber Fürth“ mit einem Vortrag und einer Dokumentation fort. Im Mittelpunkt steht dabei die inhaltliche Auseinandersetzung mit rechter Agitation und Hetze im Internet.

In ihrem Vortrag „Zwischen Heimatliebe und Fremden-

hass“ am **Donnerstag, 8. Oktober**, tauchen Sarah Lohr und Ramona Deniz in den braunen Sumpf der deutschen Musiklandschaft ab und zeigen auf, wie rechtsextreme Künstlerinnen und Künstler die sozialen Medien unter dem Deckmantel der Kunstfreiheit nutzen, um ihr rassistisches und antisemitisches Gedankengut zu verbreiten.

Die Dokumentation des Content-Netzwerkes „funk“ von ARD und ZDF „Lösch Dich: So organisiert ist der Hass im Netz“ zeigt am **Donnerstag, 29. Oktober**, am Beispiel von Reconquista Germanica, wie gezielt rechtsextreme Netzwerke im Internet versuchen, die Öffentlichkeit zu manipulieren und Hassattacken gegen bestimmte Internetsei-

ten und einzelne Personen starten.

Patrick Stegemann und Sören Musyal stellen am **Donnerstag, 12. November**, ihr Buch „Die rechte Mobilmachung“ vor.

Die Veranstaltungen finden im Musik-Club Kopf und Kragen, Ottostraße 27, statt und beginnen jeweils um 19.30 Uhr. Der Eintritt ist frei.

SPITZACKERWEG






**ERRICHTUNG VON 13 EIGENTUMSWOHNUNGEN IN 2 HÄUSERN** in Fürth-Burgfarnbach, Spitzackerweg als **KFW-EFFIZIENZHAUS 55**.

- 3 und 4 Zimmer-Wohnungen
- Carports und Einzelstellplätze
- Fußbodenheizung
- Kontrollierte Wohnraumlüftung mit Wärmerückgewinnung
- Großzügige Balkone und Terrassen
- Barrierearme Bauweise und Aufzüge
- Schlüsselfertiges Bauen
- Solarkollektoren zur Warmwasser-Bereitung und Heizungsunterstützung

**TELEFON: 0911-75 10 02**

WÜRZBURGER STRASSE 592 • 90768 FÜRTH-BURGFAARNBACH • [WWW.ROST-WOHNBAU.DE](http://WWW.ROST-WOHNBAU.DE)

**PROVISIONSFREI!**

Energieeffizienzhaus 55 (EnEV 2016)



## SENIORINNEN UND SENIOREN



### Sprechzeiten

#### Fachstelle:

Die Fachstelle für Seniorinnen und Senioren und die Belange von Menschen mit Behinderung der Stadt Fürth (fübs) ist jeden **Dienstag und Donnerstag von 9 bis 12 Uhr** geöffnet. Für diesen Zeitraum müssen keine Termine vereinbart werden. Das Betreten der Fachstelle ist nur mit Mund-Nasen-Schutz erlaubt. Termine für Beratungen können außerdem weiterhin unter Telefon 974 17 85 vereinbart werden. Die Seniorenbeauftragte, Chris-

tiane Schmidt, bietet dienstags von 9 bis 12 Uhr Sprechstunden an. Beratungen für Menschen mit Behinderung finden nach vorheriger telefonischer Terminvereinbarung alle zwei Wochen am Mittwoch statt.

#### Seniorenrat

Der Seniorenrat der Stadt Fürth ist **dienstags und donnerstags von 9 bis 12 Uhr** im Erdgeschoss des Rathauses, Königstraße 86, Zimmer 005, zu erreichen. Da jedoch der Eintritt nur einer Person

gestattet ist, wird gebeten unter Telefonnummer 974-18 39 oder per Mail an [seniorenrat@fuerth.de](mailto:seniorenrat@fuerth.de) einen Termin zu vereinbaren. Weitere Informationen unter [www.senioren-rat-fuerth.hpage.com](http://www.senioren-rat-fuerth.hpage.com).

#### Behindertenrat:

Der Behindertenrat der Stadt Fürth in der Hirschenstraße 2a ist **dienstags von 9.30 bis 11.30 Uhr** unter Berücksichtigung der vorgegebenen Hygiene-Maßnahmen für den Publikumsverkehr zu erreichen. Für Erwerbstä-

tige bietet der Behindertenrat zusätzlich **jeden zweiten Dienstag im Monat von 17 bis 19 Uhr** Sprechstunden an. Die nächsten finden am **13. Oktober, 10. November und 8. Dezember** statt. Weitere Informationen zur Arbeit des Rats unter [www.behindertenrat-fuerth.de](http://www.behindertenrat-fuerth.de) und per E-Mail an [behindertenrat@fuerth.de](mailto:behindertenrat@fuerth.de). Während der Sprechzeit kann auch unter Telefon 974-17 83 ein persönlicher Termin für ein Gespräch vereinbart werden. ■

### Service-Mobil am Friedhof

Auf dem Fürther Friedhof steht wieder das elektrotriebene Service-Mobil kostenlos für gehbehinderte Besucherinnen und Besucher zur Verfügung. Fahrtermine können unter der Rufnummer (0177) 774 65 46 abgesprochen werden. Eine spontane Nutzung ist ebenfalls mög-

lich, indem sich Interessierte über die Sprechanlage am Haupteingang an der Erlanger Straße melden. Wenn das Service-Mobil frei ist, fährt ein Mitarbeiter des Friedhofs die Personen zu den jeweiligen Gräbern. Eine Nasen-Mundschutz-Maske muss getragen werden. ■

### Deutschlandwissen gefragt

„Kennen Sie Deutschland?“ – unter diesem Titel hat der Verein Bürger Europas in Kooperation mit dem Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat, ein Deutschland-Quiz entwickelt. Am **Dienstag, 27. Oktober, 14.30 Uhr**, kann im Kleinen Saal der Stadt-

halle mitgeraten oder auch einfach nur zugehört werden. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt, Anmeldung bei der Fachstelle für Seniorinnen und Senioren und die Belange von Menschen mit Behinderung (fübs), Telefon 974-17 85, Kosten zwei Euro. ■

### Omas und Opas gesucht

Das Mehrgenerationenhaus Mütterzentrum sucht für „Omas gute Stube“ aktive Seniorinnen und Senioren, die Lust und Zeit

haben, stundenweise und ehrenamtlich in der Kinderbetreuung mitzuarbeiten. Weitere Infos unter Telefon 77 27 99. ■



**Schnittblumen und Pflanzen aus der Region.**

**SÜBERKRÜB**  
Gärtnerei & Floristik

Alte Reutstraße 62  
90765 Fürth  
Tel. 0911-7 90 66 60  
[www.blumen-sueberkrueb.de](http://www.blumen-sueberkrueb.de)



**30 Jahre** gebraucht werden

**Gebrauchtwarenhof**  
Fürth/Bislohe

Industriestr. 14,  
90765 Fürth/Bislohe

**Telefon 0911/30732-0**

Unsere Öffnungszeiten:  
Mo – Fr : 9.00 – 19.00 Uhr  
Sa: 9.00 – 18.00 Uhr

Träger: Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH  
Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

## KINDER, JUGEND, SCHULEN

### Eindrucksvoller Werdegang



Foto: Gafner

An der Schickedanz-Schule entwickelte sich Peter Götz (li.) zum Masterschüler: Als Dank überreichte er im Beisein von Oberbürgermeister Thomas Jung einen Scheck über 10 000 Euro für den Förderverein der Einrichtung.

Viele Menschen denken nicht immer unbedingt gerne an ihre Schulzeit zurück. Der Fürther Peter Götz hingegen hat schöne Erinnerungen an die Jahre, die er an der Dr.-Gustav-Schickedanz-Schule verbrachte – hat er doch an der Bildungseinrichtung am Finkenschlag das Rüstzeug für sein späteres berufliches Leben erhalten. Als Anerkennung und Dank, dass er an der Schule von den Lehrkräften bestens für den Lebensalltag vorbereitet wurde, überreichte Götz im Beisein von

Oberbürgermeister Thomas Jung eine Spende in Höhe von 10 000 Euro. Darüber hinaus stand der Unternehmer, der heute in der Immobilienbranche tätig ist, den Schülerinnen und Schülern über seinen beeindruckenden Werdegang Rede und Antwort.

Über seinen außergewöhnlichen Lebensweg, der von vielen Zufällen geprägt ist, hat der Unternehmer die Autobiographie „Aus der Gosse in den Porsche“ geschrieben, die im Buchhandel erhältlich ist. ■

### Programm im Connect

Die Radioredaktion „Bandsalat“, die „MakerKids“, die Youtuberedaktion „Umwelt & Zukunft“ sowie die Gamesgruppe „GrottoTV“ sind wieder persönlich aktiv im Jugendmedienzentrum Connect. Unter Berücksichtigung von speziellen Hygiene- Spielregeln und mit vorheriger Anmeldung können Jugendliche kreativ im Bereich Audio, Video, Making

and Games sein. Neueinsteigerinnen und Neueinsteiger sind willkommen. Mehr Infos zum Angebot auf [Connectlive.de](http://Connectlive.de).

**Kurszeiten:** Bandsalat (ab elf Jahren): **montags, 16 bis 18 Uhr.** Umwelt & Zukunft (Mädchen ab zwölf Jahren): **mittwochs, 17 bis 19 Uhr.** GrottoTV (ab 14 Jahren): **mittwochs, 16 bis 19 Uhr.** MakerKids (ab elf Jahren): **donnerstags, 16 bis 19 Uhr.** ■



### EU-Schulprogramm läuft

Auch wenn in diesem Jahr die eintägige Schulmilchaktion des Amtes für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten (AELF) Fürth an Kitas und Grundschulen coronabedingt ausfallen muss, so gibt es doch weiterhin das EU-Schulprogramm.

Dabei werden Kindern ab drei Jahren und Grundschulern kostenlos bevorzugt regionales Obst, Gemüse, Milch sowie Milchprodukte zur Verfügung gestellt. Zugelassene Partner kümmern sich um die regelmäßige Belieferung der Einrichtungen. Finanziert wird das Programm aus Landes- und EU-Mitteln. Ziel ist es, die Akzeptanz regionaler und saisonaler Produkte zu steigern und so die Mädchen und Jungen an eine gesunde Ernährung heranzuführen.

Interessierte Einrichtungen können jederzeit in das Programm einsteigen. Weitere Informationen zu Abwicklung und Lieferanten sind unter [www.schulprogramm.bayern.de](http://www.schulprogramm.bayern.de) zu finden.

Um Fragen wie „Wo kommen unsere Lebensmittel her“ oder „Wer produziert sie“ zu klären, lässt sich das EU-Schulprogramm mit weiteren Angeboten des AELF kombinieren. So gibt es für Schüler der zweiten bis vierten Klasse das Programm „Erlebnis Bauernhof“, bei dem die Kleinen bei einem Hofbesuch hinter die Kulissen schauen können und viel über den Anbau bzw. die Herstellung regionaler Produkte und die damit verbundene Arbeit erfahren. Weitere Infos dazu unter [www.stmelf.bayern.de/erlebnis-bauernhof](http://www.stmelf.bayern.de/erlebnis-bauernhof). ■

### Freiwillige für Schülerhilfe

Durch den Ausfall des Unterrichts während der Coronapandemie haben viele Kinder und Jugendliche im vergangenen Schuljahr den Anschluss beim Lernen verloren. Das Freiwilligenzentrum koordiniert nun mit der Initiative „2-gether“ ein Projekt zur Unterstützung der betroffenen Familien.

Einrichtungen, die bereits kostenlose Schülerhilfen mit Freiwilligen anbieten und neue Initiativen, die Hausaufgabenbetreuung oder Lernhilfen aufbauen möchten, werden zusammengeführt und bei Bedarf durch Vermittlung in die Einsatzstellen unterstützt. Diese sind zum Beispiel die Caritas-Hausaufgabenhilfe, die Schülercoaches oder Hausauf-

gabenhilfe an Grundschulen, aber auch „eins zu eins-Betreuung“ oder Lerngruppen. Die Zielgruppen reichen von Grund- über Mittelschüler bis hin zu Berufsschülern.

#### Gesucht werden:

Freiwillige, die Schülerinnen und Schüler bei den Hausaufgaben und beim Lernen unterstützen.

Einrichtungen, Initiativen und Organisationen, die kostenlose Schülerhilfe mit Freiwilligen bei sich anbieten oder ein derartiges Projekt bei sich aufbauen wollen.

**Kontakt:** Freiwilligen Zentrum Fürth, Theresienstraße 3, Ute Zimmer, Telefon 217 47 82, E-Mail [fzf@iska-nuernberg.de](mailto:fzf@iska-nuernberg.de). ■

## Ferienprogramm im Herbst

Anmeldung ab 17. Oktober online möglich

Nachdem in vielen Familien aufgrund der Pandemie-Situation der Jahresurlaub bereits aufgebraucht ist, bietet die Stadt Fürth erstmals auch in den Herbstferien von Montag, **2., bis Freitag, 6. November**, ein „Ferienprogramm light“.

Die Planung und Durchführung wird den Umständen entsprechend flexibel gestaltet.

Geplant sind zum jetzigen Zeitpunkt unter anderem ein

„Lockerer Boxtraining“ im Jugendhaus Hardhöhe, ein Ausflug in die Kletterhalle, ein Parcours-Einsteiger-Kurs und ein Skike-Kurs für Anfänger. Köche und Köchinnen kommen bei „Cook with me“ auf ihre Kosten, wer sich für Breakdance interessiert, sollte sich das Angebot im „Kopf und Kragen“ nicht entgehen lassen.

Neben Angeboten vor Ort wird es auch wieder online-Angebote geben, zum Beispiel „Als die Bilder laufen lernten“ oder „Geheimnisse von Licht und Schatten“, organisiert von



der Technischen Hochschule Nürnberg. Außerdem sind ein Kochangebot, Halloween-Schminken, Tik Tok- Tänze und Handlettering geplant.

Online-Teilnehmerinnen und Teilnehmer erhalten zeitnah eine E-Mail mit dem entsprechenden Link zu einem Portal für Videokonferenzen,

wie Discord oder Zoom. Über diesen Link kann man dann zum gebuchten Zeitpunkt an der jeweiligen Veranstaltung teilnehmen.

weiligen Veranstaltung teilnehmen.

Ab **Donnerstag, 1. Oktober**, können die Angebote online eingesehen werden. Die Anmeldung erfolgt **ausschließlich online** über [www.ferien.fuerth.de/online-anmeldung](http://www.ferien.fuerth.de/online-anmeldung).

ab **Samstag, 17. Oktober, 10 Uhr. Die Bezahlung ist ausschließlich beim Veranstalter vor Ort möglich.** Bildungsgutscheine werden nach Absprache entgegengenommen. Weitere Informationen bei Maria Livadiotou, Telefon 974-15 66, oder Oswald Gebhardt, Telefon 974-15 61. ■

## Sommer am Lindenhain

Das Jugendkulturmanagement con-action präsentiert im Rahmen von „Sommer am Lindenhain“ am **Samstag, 10. Oktober, 18.30 Uhr**, Metal, Hardcore, Sludge und Stoner mit den Gruppen Brlabl und Needle. Am **Sonntag, 11. Oktober, 16 Uhr**, ist Theater mit „Viceversa“ angesagt. Jupiter, Venus, Saturn, Merkur, Neptun, Uranus – sechs zufällige Planeten oder Götternamen? Im Stil eines italienischen Episodenfilms wird das Thema „Amore“ in all seinen Facet-

ten behandelt. Zum Abschluss steht am **Samstag, 24. Oktober, 18 Uhr**, Punkrock mit den Bands Meanbirds und AKD auf dem Programm.

Alle Veranstaltungen finden am Lindenhain, Kapellenstraße 47, statt. Einlass ist jeweils eine Stunde vor Beginn. Karten gibt es im Vorverkauf an allen bekannten Stellen oder online unter [adticket.de](http://adticket.de) oder [reservix.de](http://reservix.de).

Weitere Infos unter [www.con-action.net](http://www.con-action.net), [www.kopfkragen-club.de](http://www.kopfkragen-club.de). ■

# Schowitz

GmbH & Co. KG

## Malerbetrieb Gerüstbau & Verleih

### Fassaden u. Altbaurenovierungen

90441 Nürnberg Dianastraße 106-108  
[www.malerbetrieb-schoewitz.de](http://www.malerbetrieb-schoewitz.de)  
**Telefon 0911/49 39 76**

## Dr. Schaefer Immobilien e.K.

**Jetzt in der Fürther Uferstadt. Kommen Sie vorbei!**

- Seit über 20 Jahren Ihr kompetenter und persönlicher Partner für Fürth, Nürnberg und Umgebung
- Umfassende Beratung in allen Fragen des Immobilienverkaufs
- Immobilienbewertung, Vermarktung und Verkauf



Kurgartenstraße 37 / Passage | 90762 Fürth  
[henrici@dr-schaefer-immobilien.de](mailto:henrici@dr-schaefer-immobilien.de)  
[www.dr-schaefer-immobilien.de](http://www.dr-schaefer-immobilien.de)

**Andrea Henrici**  
INHABERIN  
**0911.92998-0**

## Emil Schwaderer

KARTONAGEN Seit 1905

- ▶ Papp- und Kartonzuschnitte
- ▶ Versand- und Lagerkartons
- ▶ Wellpapp-Faltkartons
- ▶ Stanzpackungen
- ▶ Umzugskartons



90763 Fürth · Oststraße 116 · Telefon (09 11) 9703 97 - 0  
[www.schwaderer-kartonagen.de](http://www.schwaderer-kartonagen.de)

## ABSICHERUNGSLust? – Villa Aurora Fürth



URBANBAU

Ihr Immobilienpartner seit 40 Jahren

Info-Tel.  
0911-77 66 11  
[www.aurora-fuerth.de](http://www.aurora-fuerth.de)

Eisenstr. 5, Fürth  
Baubeginn erfolgt  
60 % verkauft!

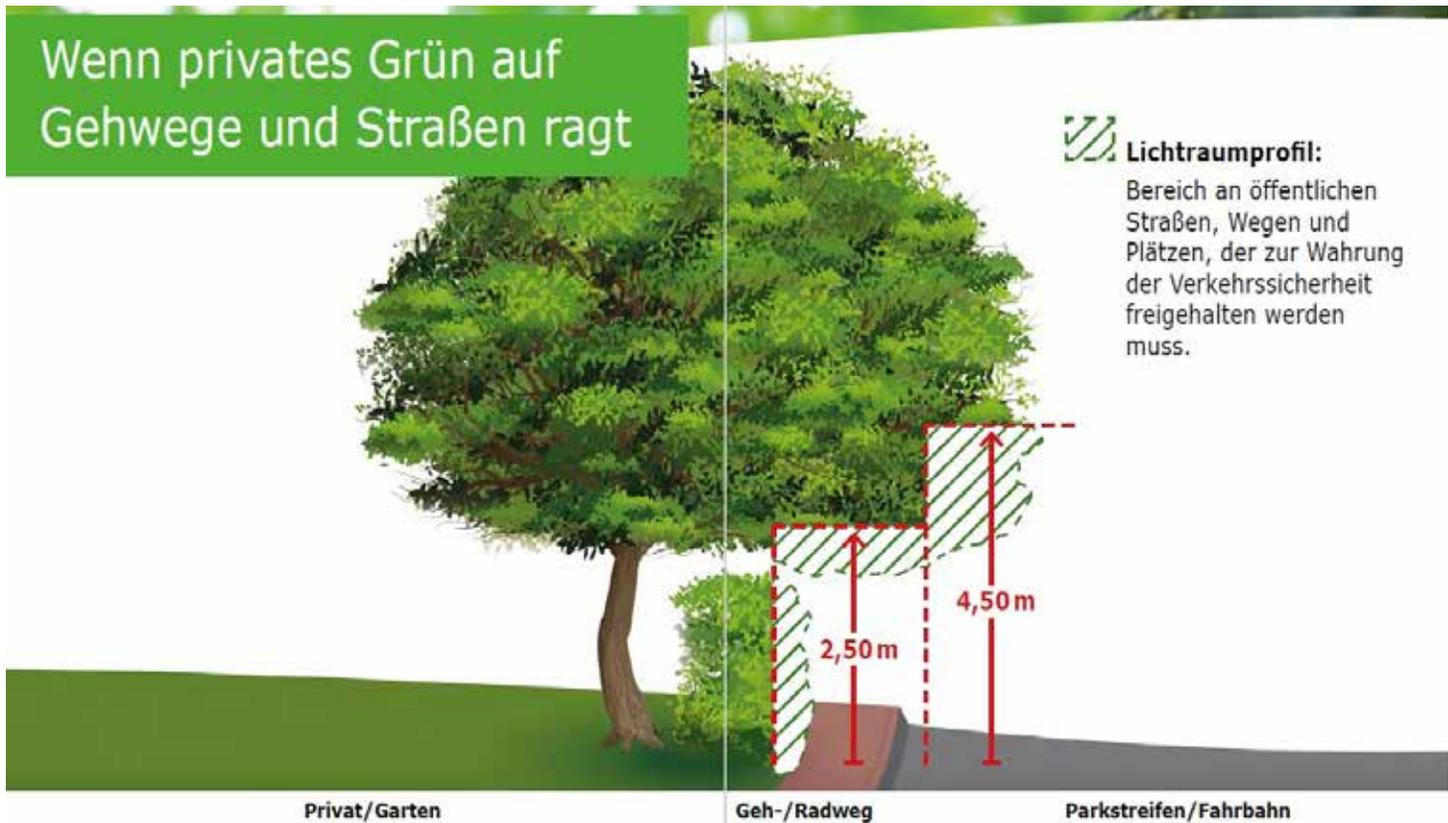
14 Senioren-Service-Eigentumswohnungen  
21 Eigentumswohnungen für Jung und Alt

**MUSTERWOHNUNGSBESICHTIGUNG:**  
sonntags 14-16 Uhr, Karlstr. 18. Fürth, o. nach tel. Vereinb.

**Neu – Wohlfühl-ETWs in Oberasbach • [www.bibert-living.de](http://www.bibert-living.de)**

# UMWELT & NATUR

## Jetzt ist die richtige Zeit für den Pflanzenrückschnitt



Das Tiefbauamt erinnert alle Haus- und Grundstücksbesitzer daran, Pflanzen rechtzeitig zurückzuschneiden. Wenn Äste und Zweige von Bäumen, Sträuchern und Hecken in Geh- und Radwege sowie in Fahrbahnen hineinragen, ist der öffentliche Verkehrsraum eingengt.

Oft verdecken sie Straßenlampen und Verkehrszeichen

und gefährden so Verkehrsteilnehmer; bei Dunkelheit besteht sogar Verletzungsgefahr. Das betrifft vor allem Rollstuhlfahrer, Kinder, Personen, die mit Kinderwagen unterwegs sind, und nicht zuletzt sehbehinderte und blinde Mitbürger.

Um die Verkehrssicherungspflicht zu wahren, muss das Tiefbauamt daher immer wie-

der Grundstückseigentümer zum Rückschnitt von Bäumen, Hecken und Sträuchern auffordern. Dazu ist jetzt die beste Gelegenheit, da laut Bundesnaturschutzgesetz in der Zeit vom 1. März bis 30. September nur schonende Form- und Pflegeschnitte erlaubt sind. Im Bereich von Geh- und Radwegen ist eine lichte Höhe von mindestens 2,50 Metern, im Be-

reich von Straßen von 4,50 Metern erforderlich. Zudem bittet das Tiefbauamt, dass Grundstücksinhaber bereits bei der Gartenplanung den in Bayern klar geltenden Grenzabstand einhalten. Er richtet sich nach der Größe des Gewächses und beträgt bei zwei Metern Höhe 50 Zentimeter, bei einer Höhe über zwei Meter sind es sogar zwei Meter. ■

## Der Bund Naturschutz lädt zu Führungen ein

Der Bund Naturschutz (BN) lädt am **Mittwoch, 7. Oktober, 17 Uhr**, zu der Wald- und Naturführung „**Der Fürther Stadtwald – Mehr als nur Steckerlaswald**“ mit Reinhard Scheuerlein ein. Treffpunkt ist am Ende der Straße Zum Vogelsang, beim Hotel Forsthaus.

Eine herbstliche Entdeckungstour im Stadtpark und an der Pegnitz mit Reinhard Scheuerlein unter dem Titel „Welches Gehölz ist das? Welche Früchte sind essbar?“ steht am **Mittwoch, 14. Oktober, 17 Uhr**, auf dem Programm. Treffpunkt: Jakobinenstraße, Ecke Horn-

schuchpromenade.

Die Führungen sind kostenlos, Spenden erbeten.

Aufgrund der Corona-Pandemie gelten folgende Regelungen:

Begrenzte Teilnehmerzahl; vorherige Anmeldung zwingend erforderlich (teilnahmeberechtigt sind nur die-

jenigen, deren Anmeldung vom BUND Naturschutz bestätigt wurde); 1,5 Meter Abstand (außer gleicher Hausstand); Eintragung in Teilnehmerliste (bitte eigenen Stift mitbringen); Mund-/Nasenbedeckung zwingend, sobald Abstände unterschritten werden. ■

## Auf den Spuren des Bibers

Selten war ein nützliches Tier so umstritten wie der Biber. Er war vom Aussterben bedroht und hat seinen Fortbestand hauptsächlich dem Eingreifen

von Naturschützern zu verdanken. In Fürth ist der Biber mittlerweile entlang des Scherbsgrabens und an der Mühltalstraße beheimatet.

Die Nager zählen zu den wenigen Tierarten, die ihren Lebensraum nachhaltig selbst

gestalten. Durch die Anlage von Dämmen stauen die Tiere Wasser auf. Hierdurch erhöhen sie den Wasserstand, schaffen sich Schwimmkorridore und sichern so die Eingänge ihrer Bauten, den sogenannten Burgen. Ein solcher, vom Biber gestalteter Lebensraum kann am besten im Farnbachgrund entlang der Mühltalstraße beobachtet werden. Hier ist mit drei Burgen und zwei Dämmen über die Jahre hinweg ein ökologisch äußerst wertvolles Habitat entstanden. Es bietet heute nicht nur Heimat für den Biber, sondern als strukturreiches Biotop auch Lebensraum für zahlreiche andere Tier- und Pflanzenarten wie etwa der gebänderten Prachtlibelle oder den Eisvogel.



Der Biber ist wieder in Fürth beheimatet.

Mit der emsigen Bautätigkeit der Nager gehen leider, besonders in den regenreichen Perioden, auch temporäre Überschwemmungen, zum Beispiel von Fuß- und Radwegen einher.

Die städtischen Biberberater sowie die Stadtverwaltung versuchen seit vielen Jahren die Auswirkungen der Biberaktivitäten abzufedern, ohne dabei zu sehr in den Lebensraum des Nagers einzugreifen. Denn der Biber sowie seine Burgen und Dämme stehen in ganz Europa unter strengem Naturschutz (vgl. § 44 BNatSchG). So hat das Wasserwirtschaftsamt in der Mühltalstraße einen vorübergehenden Wall aus Sandsäcken errichtet. Als längerfristige Lösung ist ein befestigter „Biberschutzdeich“ in Planung, der dauerhaft vor Überschwemmungen schützen soll.

Um den Bürgerinnen und Bürgern den Biber näher zu bringen, stellt das Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz im Bereich der Biberreviere an der Mühltalstraße und dem Scherbsgraben Informationstafeln auf.

Informationstafeln auf.

## Jetzt röhrt der Rothirsch



Foto: Gunar Fölg

Mit einer Kopf-Rumpf-Länge von rund zwei Metern, einer Wuchshöhe von etwa 1,3 Metern, dem mächtigen Geweih und einem Körpergewicht von bis zu 150 Kilogramm ist der männliche Rothirsch eine imposante Erscheinung. Die erwachsenen Weibchen wiegen gerade einmal 60, bzw. Kälber etwa 33 Kilogramm. Im September „fegt“ der Hirsch sein Geweih, was heißt, er wetzt den Bast an verschiedenen Gehölzen ab und die Brunftzeit beginnt. Jetzt ist das „Röhren“ der dominanten Platzhirsche weithin zu hören. Nur die stärksten von ihnen dürfen sich paaren. Der Nachwuchs kommt im Mai bis Juni zur Welt. Rothirsche erreichen ein durchschnittliches Alter von 18 bis 20 Jahren. Im Fürther Stadtwald leben die Tiere allerdings nicht mehr in freier Wildbahn, sondern nur noch im Rotwildgehege unweit vom Felsenkeller.



# Walter Bedachungen

MEISTERBETRIEB

Ihr Partner auf dem Dach

**Dachumdeckungen - Dachreparaturen - Flachdachsanierung**

**Walter Bedachungen**

|                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| Tel. 0911/49 39 76           | Mittagstraße 12         |
| Fax 0911/28 500 766          | 90451 Nürnberg          |
| Mobil 0172/810 32 91         | www.walter-bedachung.de |
| email: cuba@gerhardburzer.de |                         |



Ein von Bibern gestalteter Lebensraum.

**25 Jahre**  
**Schepis Feinkost**

**Jetzt wieder in Fürth**

Italienische Feinkost-Spezialitäten  
Tagesbistro mit wechselndem  
Mittagstisch, auch zum Mitnehmen

Feinkostplatten  
Partyservice, Catering  
Frischetheke mit Antipasti  
Wein & Weinverkostung  
uvm. auf 230 m<sup>2</sup>



Nürnberger Straße 41

Montag bis Freitag: 9.00 bis 19.00 Uhr

Samstag: 8.30 bis 16.00 Uhr

# 11 NACHHALTIGE STÄDTE UND GEMEINDEN



## Nachhaltige Entwicklungsziele für Fürth

2015 haben die Vereinten Nationen die Nachhaltigen Entwicklungsziele (englisch: Sustainable Development Goals oder SDGs) verabschiedet. Im Oktober richtet sich der Blick auf das Ziel 11: Nachhaltige Städte mit dem Schwerpunkt Bauen.

### Worum geht es bei SDG 11?

Die Staaten haben sich mit Ziel 11 darauf geeinigt, bis 2030 gute, sichere Wohnmöglichkeiten und eine Grundversorgung für alle sicherzustellen. Bürgerinnen und Bürger sollen künftig in die Gestaltung und Planung von Städten und Siedlungen mit einbezogen und der Zugang zum öffentlichen Raum und mehr Grünflächen verbessert werden. Dabei sind Bau, Verkehrsplanung, Erhalt von Weltkultur- und Naturerbe sowie die Abstimmung von Stadt und ländlichen Regionen zu berücksichtigen.

### Was macht die Stadt Fürth?

Das Thema „Nachhaltiges Bauen“ ist ein bedeutendes Themenfeld. Energieeffizienz hat sowohl bei öffentlichen Neubaumaßnahmen, etwa beim Schulneubau der Otto-Seeling Mittelschule, als auch bei Sanierungsmaßnahmen einen sehr hohen Stellenwert. Bei der Erneuerung der Heizungsanlage im Rathaus konnte beispielsweise durch die Einbeziehung regenerativer Energiequellen, etwa eines Abwasserwärmetauschers, ein vorbildliches Wärmepumpenprojekt umgesetzt werden. Fürth steht zudem vor der Herausforderung, energetische Sanierungen mit dem Denkmalschutz zu verbinden. Mit dem Begrünungsprogramm im Gebiet der Sozialen Stadt und der Aktion „Der geschenkte Baum“ unterstützt die Stadt Begrünungen auf Dächern an Fassaden und in Gärten.

Auch die Sicherung und Schaffung von bedarfsorientiertem, bezahlbarem Wohnraum wird im Kooperationsprojektes „Wohnen in Fürth“ unter Leitung des Sozial- und Baureferates gesteuert. Aktuell und in der jüngsten Vergangenheit werden und wurden zahlreiche neue Wohnungen seitens der WBG und der Baugenossenschaften errichtet.

Bürgerbeteiligungen bei Stadtumbau- und Stadterneuerungsprojekten laufen aktuell zum Beispiel

bei der Umgestaltung und Neuordnung der Hornschuchpromenade, im Rahmen des Verkehrsentwicklungsplans und in Kürze bei der Umgestaltung des Umfelds der alten Feuerwache.

### Was kann jeder Einzelne tun?

Denkt man selbst daran, ein Haus zu bauen oder sich an



|  |   |
|--|---|
| <b>1 KEINE ARMUT</b><br>                               | <b>2 KEIN HUNGER</b><br>                                      |
| <b>3 GESUNDHEIT UND WOHLERGEHEN</b><br>                | <b>4 HOCHWERTIGE BILDUNG</b><br>                              |
| <b>5 GESCHLECHTERGLEICHHEIT</b><br>                    | <b>6 SAUBERES WASSER UND SANITÄREINRICHTUNGEN</b><br>         |
| <b>7 BEZAHLBARE UND SAUBERE ENERGIE</b><br>            | <b>8 MENSCHENWÜRDIGE ARBEIT UND WIRTSCHAFTSWACHSTUM</b><br>   |
| <b>9 INDUSTRIE, INNOVATION UND INFRASTRUKTUR</b><br>   | <b>10 WENIGER UNGLEICHHEITEN</b><br>                          |
| <b>11 NACHHALTIGE STÄDTE UND GEMEINDEN</b><br>         | <b>12 NACHHALTIGE/R KONSUM UND PRODUKTION</b><br>             |
| <b>13 MASSNAHMEN ZUM KLIMASCHUTZ</b><br>               | <b>14 LEBEN UNTER WASSER</b><br>                              |
| <b>15 LEBEN AN LAND</b><br>                            | <b>16 FRIEDEN, GERECHTIGKEIT UND STARKE INSTITUTIONEN</b><br> |
| <b>17 PARTNERSCHAFTEN ZUR ERREICHUNG DER ZIELE</b><br> | <b>ZIELE FÜR NACHHALTIGE ENTWICKLUNG</b>                      |



Bau von 81 neuen Wohnungen Am Sonnenhof mit guter sozialer Mischung, auch für Menschen mit Wohnberechtigungsschein. Eigentümer sind die König Ludwig Stiftung und wohnfürth Immobilien, eine Tochtergesellschaft der WBG.



Einsatz energieeffizienter Gebäudetechnik zugunsten guter Lernbedingungen im Neubau der Otto-Seeling Mittelschule durch ein nachhaltiges Zusammenspiel von Wärmepumpe, PV-Modulen und Erdwärme.

einem Wohnungsbauprojekt zu beteiligen, sollte unbedingt auf die Energiebilanz des Gebäudes geachtet werden. Je kleiner der allein genutzte Wohnraum, desto geringer die persönliche Energiebilanz. Gemeinschaftliche Wohnprojekte sind deshalb auch ressourcenschonend. Altbauten umzunutzen ist viel klima- und umweltfreundlicher als Neubauten. Nicht zu vergessen der eigene Energieverbrauch bezogen auf Strom und Heizung. Und ganz wichtig für alle Wohnungseigentümer: Bitte keine Wohnungen unnötig leer stehen lassen.



**Fair in den Herbst**

Gustavstraße 31  
90762 Fürth  
Mo-Fr: 10-19 Uhr  
Sa: 10-16 Uhr

# Abwechslungsreiche Wochen für mehr Nachhaltigkeit

Im Rahmen des Zukunftsfestivals „Fürth im Übermorgen“ laden Vereine, Initiativen und Stadt Fürth zum vielfältigen Programm ein.

Am **Freitag, 9. Oktober**, bieten das Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz und die Katholische Erwachsenenbildung von **16 bis 18 Uhr** die **Führung „Mit allen Sinnen im Wald. Den Fürther Stadtwald neu erleben** an. Treffpunkt ist am Parkplatz im Wald am Wachendorfer Weg. Anmeldung bis 7. Oktober unter [info@keb-fuerth.de](mailto:info@keb-fuerth.de) oder (0981)14044.

Von **10. bis 17. Oktober** läuft im Tatütata – dem Fürther Zukunftssalon – die **Aktion „Nimm & Gib – Eine Woche der Geschenke“**. Täglich von **10 bis 17 Uhr** und zusätzlich am Donnerstag und Freitag **bis 21 Uhr** zeigen der Tauschring Fürth Nimm & Gib und die Frauenwerkstatt M17, dass Schenken auch richtig nachhaltig sein kann. Denn was bei dem einen im Keller oder Abstellraum schlummert, kann der andere gut gebrauchen. Und genau nach diesem Prinzip funktioniert der „Verschenkeräum“ in der Hirschenstraße 33. Mitnehmen ist erlaubt, auch wenn man nichts mitgebracht hat. Bitte Anlieferung nur zu Fuß und nur Sachen abgeben, die sauber, funktionstüchtig und leicht zu transportieren sind, keine Bücher und Kleidungsstücke.

Am **Mittwoch, 14. Oktober**, von **15 bis 16.30 Uhr** lädt das Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz zu einer **Führung entlang des neuen Waldlehrpfads im Fürther Stadtwald** ein. Treffpunkt ist an der Stadtförsterei, Heilstättenstraße 130. Anmeldung über [www.fuerth-im-uebermorgen.de](http://www.fuerth-im-uebermorgen.de) bis 12. Oktober.

Letzte Chance dabei zu sein: der Schreib-Wettbewerb **„Unsere Zukunft in Fürth – wie wird sie sein?“** hat am 15. Oktober Einsendeschluss.

Am **Samstag, 16. Oktober, 9 bis 13 Uhr**, geht es mit dem

Markt **„Unsere Ernährung in Waage bringen“** rund um das Welthaus und die Waaggasse weiter, Initiativen und Akteure in Fürth stellen sich vor und laden ein, sich mit dem Thema Ernährung auseinanderzusetzen. Für Unterhaltung sorgen unter anderem das Schrottonorchester und Sabine Forkel-Kutschka mit einer Lesung. Weltladen, Familien 4 Future und Schule der Phantasie organisieren unterstützt von der Abfallwirtschaft der Stadt Fürth und weiteren Partnerorganisationen das bunte Marktgeschehen.

Am Nachmittag folgt von **15 bis 22 Uhr** das **Mitmachfestival** „All we need is less!“ im Hof von ELAN, Kapellenstraße 47. Die Organisatoren Bluepingu und Frauenwerkstatt M17 stellen Fragen nach einem ressourcenschonenden Leben. Eine Promi-Modenschow für faire Kleidung, Mitmachstände zum Thema nachhaltiger Konsum und Vorträge rund um Klimaschutz, plastikfreies Leben und alternative Ökonomie stehen auf dem Programm. Geldfrei-Leben-Aktivist Tobi Rosswog erzählt über das Thema seines Buches „Afterwork“ und Nina Treu vom „Konzeptwerk Neue Ökonomie“ über anderes Wirtschaften.

Am **Dienstag, 20. Oktober, von 18 bis 20 Uhr** laden die Katholische Erwachsenenbildung und Bluepingu zur **Einführung „Gemeinschaftsbasiertes Wirtschaften“** ins Tatütata, Hirschenstraße 33. Anna Barth erläutert in Anlehnung an genossenschaftliche Grundgedanken den Commons-Ansatz und die solidarische Landwirtschaft ein alternatives, praxisnahes Organisationsmodell. Anmeldung unter [info@keb-fuerth.de](mailto:info@keb-fuerth.de) oder (0981)14044 bis einen Tag vor der Veranstaltung.

Richtig in Fahrt kommt das **Schulangebot von Fürth im Übermorgen**: Workshops rund um Nachhaltigkeit und Medien für die Schulklassen und Einrichtungen sind noch bis Ende

des Jahres dank der Förderung durch das Bayerische Umweltministerium und die Stiftung der Familie Schreier kostenlos anfragbar. Aktuell ist beispielsweise die Ausstellung Rohstoffkatastrophe Handy im Caritas

Pirckheimer Haus Nürnberg, Königstraße 64, von Mission Eine Welt einen Besuch wert. Unter Lernen für Übermorgen auf [fuerth-im-uebermorgen.de](http://fuerth-im-uebermorgen.de) finden sich alle Workshops und weiteren Angebote. ■

**Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?**

**Büro Fürth**

**IMMOBILIEN SOLLMANN+ZAGEL**

Blumenstraße 4 · 90762 Fürth  
Tel.: 0911-960 44 960

[fuerth@sollmann.de](mailto:fuerth@sollmann.de)

ivd

**Ihr kompetenter Partner speziell für BMW**

Seit über 30 Jahren in Fürth

Unsere Serviceleistungen

- Reparatur aller Fabrikate
- Computerdiagnostik
- tägl. HU mit integr. AU
- Unfallinstandsetzung
- Reparaturen aller Art
- An- und Verkauf von Gebrauchtwagen
- u. v. m.

Räderwechsel 21,42€

**AUTO TOMANDL** Meisterbetrieb der Kfz-Innung · 90765 Fürth · Erlanger Straße 130  
Tel. 0911/ 7 90 59 09 · Fax 7 90 77 27 · [www.auto.tomandl.de](http://www.auto.tomandl.de)

**Fürth Wann ist Rasenmähen erlaubt**

Wegen des Lärmschutzes dürfen in Wohngebieten Rasenmäher, Vertikutierer, Heckenscheren, Motorkettensägen sowie Motorhacken nur montags bis samstags von 7 bis 20 Uhr benutzt werden.

Freischneider, Grastrimmer, Laubbläser und -sammler ohne Umweltzeichen (Euroblume) dürfen dagegen nur montags bis samstags von 9 bis 13 Uhr und von 15 bis 17 Uhr eingesetzt werden. Falls diese Geräte und Maschinen länger betrieben werden, ist eine Ausnahmegenehmigung der Stadt Fürth, Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz, erforderlich.

An Sonn- und Feiertagen ist in Wohngebieten der Gebrauch aller oben genannter Geräte und Maschinen im Freien untersagt. Zuwiderhandlungen können als Ordnungswidrigkeit mit einem Bußgeld geahndet werden. Diese Beschränkungen beruhen auf der Geräte- und Maschinenlärmschutzverordnung (32. BImSchV) des Bundes. Eine ausführliche Erläuterung zur 32. BImSchV ist im Internet unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) nachzulesen.

Fragen rund um diese Verordnung, wie Gebietseinstufung oder Einschränkungen für weitere Geräte und Maschinen, werden vom Amt für Umwelt, Ordnung und Verbraucherschutz unter den Rufnummern 974-1491, -1493, -1494, -1495, Telefax 974-1463 sowie E-Mail [oa@fuerth.de](mailto:oa@fuerth.de) beantwortet.




## INFRA

## Weitere Schnellladesäule für E-Fahrzeuge eingeweiht

Bequem einkaufen – schnell laden: Ab sofort können Elektroautos auch an der zweiten Schnellladesäule in Fürth auf dem Norma-Kundenparkplatz in der Kurt-Scherzer-Straße im Turbogang wieder voll „getankt“ werden.

Die neue Option ist an zwei von insgesamt vier Ladepunkten an der Säule möglich – jeweils mit einer Leistung von bis zu 150 Kilowatt Gleichstrom (DC). Je nach Fahrzeugtyp dauert es so durchschnittlich nur 20 Minuten, bis der Akku eines Elektroautos zu 80 Prozent aufgeladen ist. Die beiden anderen Ladepunkte bieten zwei Wechselstrom-Lademöglichkeiten (AC) mit 43 beziehungsweise 22 Kilowatt.

Die Säule ist im Ladeverbund+ integriert, dessen Vorsitz infra-Chef Marcus Steurer inne hat. Er sieht eine „emissionsfreie Mobilität als wichtigen Bestandteil, um die Feinstaub- und Stickoxidbelastung in den Städten zu senken“. Außerdem erfolgt das Aufladen von Elektrofahrzeugen an allen Fürther Ladesäulen der



infra-Chef und Ladeverbund+-Vorsitzender Marcus Steurer und die Verantwortlichen der NORMA Christoph Hegen, Werner Remberger und Michael Burgard (v. li.) stellen gemeinsam die neue Ladesäule vor.

infra mit Ökostrom.

Die Norma stellte den Grund und Boden zur Verfügung, während der laufende Betrieb und die regelmäßig notwendigen Wartungen und Prüfungen analog der übrigen öffentlichen Ladepunkte von der infra durchgeführt

werden. Auch die Kosten für die Anschaffung und den Anschluss übernahm die infra. Dazu erhielt sie eine 30-prozentige Förderung vom Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur (BMVI).

Der Ladeverbund+ ist eine

Kooperation von derzeit über 60 Stadt- und Gemeindegewerken in Bayern, Baden-Württemberg, Hessen und Rheinland-Pfalz mit über 550 Ladesäulen. Eine Übersicht über alle Mitglieder und Ladestationen ist unter [www.ladeverbundplus.de](http://www.ladeverbundplus.de) zu finden. ■

## infra-Verwaltung und Kundenzentrum schließen früher

Die infra fürth weist auf ihre geänderten Öffnungszeiten für das Verwaltungsgebäude und das Kundenzentrum an der Leyher Straße 69 sowie für das Kundencenter im U-Bahn-Verteilergeschoß des Fürther Hauptbahnhofs am **Dienstag**,

**13. Oktober**, hin: An diesem Tag ist **von 7.30 bis 12 Uhr** geöffnet.

Trotz der Absage der Kirchweih wird die bisherige Regelung des freien Nachmittags am zweiten Kirchweih-Dienstag in diesem außergewöhnlichen

Jahr beibehalten. Die infra dankt damit ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die auch während des coronabedingten Lockdowns eine funktionierende Versorgung mit Energie, Trinkwasser und dem ÖPNV gewährleistet haben.

Bei Notfällen im Strom-, Erdgas-, Fernwärme- und Trinkwassernetz oder bei der Straßenbeleuchtung ist die infra selbstverständlich unter der Service-Nummer 97 04-44 44 rund um die Uhr erreichbar. ■

WBG tut gut!



### Hier fühlen wir uns richtig wohl!

Denn hier passt einfach alles – vom Schnitt bis zur Lage. Solche Perlen findet man bei der WBG Fürth.

**WBG Fürth**

Wohnungsbaugesellschaft  
der Stadt Fürth

Siemensstraße 28, 90766 Fürth | Telefon: 0911 / 7 59 95-0 | [www.wbg-fuerth.de](http://www.wbg-fuerth.de)



## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

### Widmungen, Erweiterung einer Widmungsbeschränkung, Umstufung öffentlicher Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

**Mit Beschluss des Bau- und Werkausschusses der Stadt Fürth vom 16. September 2020 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der Stadtzeitung der Stadt Fürth die nachfolgenden Straßenflächen gemäß Art. 6 BayStrWG zu öffentlichen Verkehrsflächen:**

Als Ortsstraße (Art. 46 Nr. 2 BayStrWG) werden drei Teilflächen des Grundstückes Fl.Nr. 1139/18 Gem. Fürth (betrifft Teilflächen im Bereich vor den Anwesen Karolinenstr. 108-120) gewidmet.

Als beschränkt-öffentlicher Weg (Art. 53 Nr. 2 BayStrWG) mit der Widmungsbeschränkung „Geh- und Radweg, Landwirtschaftlicher Verkehr frei“ werden Teilflächen der Grundstücke Fl.Nrn. 91/1 und 502/2 Gem. Stadeln (Verbindungsweg von Am Regnitzhang 1 zum Wiesenweg) gewidmet.

**Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 16. September 2020 und mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der Stadtzeitung der Stadt Fürth wird gemäß Art. 6 Abs. 2 Satz 3 BayStrWG für den als beschränkt-öffentlicher Weg gewidmeten Käppnersteg (Brücke über die Rednitz, auf Teilflächen der Grundstücke Fl.Nrn. 52/1 und 885/2 Gem. Fürth) die Widmungsbeschränkung von „Gehweg“ auf „Geh- und Radweg“ erweitert.**

**Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 16. September 2020 und mit Wirkung**

**vom Tage nach der Bekanntmachung in der Stadtzeitung der Stadt Fürth wird gemäß Art. 7 BayStrWG das Teilstück der als Gemeindeverbindungsstraße (Art. 46 Nr. 1 BayStrWG) gewidmeten Veitsbronner Straße ab dem Kreuzungsbereich Oberfarnbacher/Hintere Straße bis zur Siegelsdorfer Str. 1 zur Ortsstraße (Art. 46 Nr. 2 BayStrWG) abgestuft (betrifft Teilflächen der Grundstücke Fl.Nrn. 807/1 und 764/2 Gem. Burgfarnbach).**

**Die Lagepläne und die Verfügungen zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 311, Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr eingesehen werden.**

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Verfügungen kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Klage bei dem **Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach, 91522 Ansbach**, erhoben werden. Dafür stehen folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

a. Schriftlich oder zur Niederschrift

Die Klage kann schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle erhoben werden. Die Anschrift lautet: **Bayerisches Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24-28, 91522 Ansbach.**

b. Elektronisch

Die Klage kann bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach auch elektronisch nach Maßgabe der der Internetpräsenz der Verwaltungsgerichtsbarkeit ([www.vgh.bayern.de](http://www.vgh.bayern.de)) zu entnehmenden Bedingungen erhoben werden. Dafür steht folgende Möglichkeit zur Verfügung: Übermittlung eines elektronischen Dokuments mit qualifizierter elektronischer Signatur **an die**

#### EGVP-Adresse des Gerichts.

Die Klage muss den Kläger, den Beklagten (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen bei schriftlicher Einreichung oder Einreichung zur Niederschrift Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

#### Hinweise zur Rechtsbehelfsbelehrung:

Die Einlegung eines Rechtsbehelfs per einfacher E-Mail ist nicht zugelassen und entfaltet keine rechtlichen Wirkungen!

Nähere Informationen zur elektronischen Einlegung von Rechtsbehelfen entnehmen Sie bitte der Internetpräsenz der Stadt Fürth ([www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)) sowie der Bayerischen Verwaltungsgerichtsbarkeit ([www.vgh.bayern.de](http://www.vgh.bayern.de)).

[Sofern kein Fall des § 188 VwGO vorliegt:] Kraft Bundesrechts wird in Prozessverfahren vor den Verwaltungsgerichten infolge der Klageerhebung eine Verfahrensgebühr fällig.

**Fürth, 17. September 2020, STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

#### Einziehung öffentlicher Verkehrsflächen

**Aufgrund des Art. 8 Abs. 2 Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) wird bekannt gegeben:**

Es ist beabsichtigt folgende öffentliche Verkehrsflächen einzuziehen:

Eine Teilfläche von ca. 23 m<sup>2</sup> des als Ortsstraße gewidmeten Grundstückes Fl.Nr. 1069/4 Gem. Fürth (Flößaustraße, Fläche bei Leyher Str. 31).

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Grundstückes Fl.Nr. 216/68 Gem. Poppenreuth (Gründlacher Straße, Fläche mit ca. 52 m<sup>2</sup> neben dem Anwesen Dresdener Str. 54).

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Grundstückes Fl.Nr. 756/9 Gem. Burgfarnbach (Fläche bei Zaunstr. 9).

Die Flächen werden nicht mehr als Verkehrsflächen benötigt.

Die Lagepläne und die Verfügungen zu den Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 311, Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr eingesehen werden.

**Fürth, 17. September 2020, STADT FÜRTH**

**Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

#### Sondernutzungssatzung

Anträge für Aufgrabungen in den Wintermonaten (Ausführung der Arbeiten in der Zeit vom 7. Dezember 2020 bis 19. Februar 2021)

Die Stadt Fürth wird Aufgrabungen, die im Zeitraum vom 7. Dezember 2020 bis 19. Februar 2021 durchgeführt werden sollen, nur noch in begründeten Ausnahmefällen genehmigen.

In den vergangenen Wintern gab es immer wieder Schwierigkeiten mit dem Verschließen von Aufgrabungen.

Eine dauerhafte und verkehrssichere Verschließung von Aufgrabungen in der Winterzeit ist nicht möglich, da

- gefrorenes Füllmaterial nicht ausreichend verdichtet werden

kann,  
- für das Betonieren unter 5°C Lufttemperatur besondere Maßnahmen bei der Herstellung, Verarbeitung und Nachbehandlung getroffen werden müssen und  
- Bettungsmörtel nicht auf gefrorener Unterlage eingebaut werden darf.

Zudem ist im genannten Zeitraum kein Heißasphalt zu beziehen.

Ein zunächst provisorisches Schließen und nach der Frostperiode erneutes Öffnen, um die fachmännische Wiederherstellung der Aufgrabung gewährleisten zu können, verursacht dem Bauherrn nahezu doppelte Kosten.

Ein Offenhalten der Aufgrabung bis zum Ende der Winterzeit ist im Regelfall nicht möglich.

Werden für Aufgrabungen Anordnungen und/oder Sondernutzung gestellt, so ist zu begründen, warum das Vorhaben unaufschiebbar ist. Werden im Ausnahmefall Genehmigungen erteilt, ist im Winter die doppelte Kautionsleistung zu leisten. Der größere Abstimmungsaufwand der Fachleute im Tiefbau und im Straßenverkehrsamt bedingt in der Regel auch höhere Verwaltungsgebühren.

**Fürth, 24. September 2020,  
STADT FÜRTH  
Tiefbauamt**

**Wasserrecht i.V.m. Bergrecht  
Gehobene wasserrechtliche Erlaubnis zur Förderung (Gewinnung) und Ableitung von Thermalwasser aus der Thermalbohrung „TH1 (Am Scherbsgraben)“ auf dem Grundstück Flur-Nr. 1245 der Gemarkung Fürth, Stadt Fürth, mit Antrag auf Zulassung des vorzeitigen Beginns für die Thermalwasserentnahme für den Probe- und Einlaufbetrieb der Thermalwasseraufbereitungsanlage der Infra Fürth GmbH**

#### 1. Vorhaben

Mit Schreiben vom 8. Juli 2020 hat die Infra Fürth GmbH die Erteilung einer gehobenen wasserrechtlichen Erlaubnis zur Förderung (Gewinnung) und Ableitung

von Thermalwasser aus der Thermalbohrung „TH1 (Am Scherbsgraben)“ auf dem Grundstück Flur-Nr. 1245 der Gemarkung Fürth, Stadt Fürth, beantragt; zeitgleich wurde die Zulassung des vorzeitigen Beginns für die Thermalwasserentnahme für den Probe- und Einlaufbetrieb der Thermalwasseraufbereitungsanlage beantragt.

Die gehobene wasserrechtliche Erlaubnis wird für die Dauer von 20 Jahren beantragt; sie dient der Fortsetzung der wasserrechtlichen Benutzung zur Versorgung des Thermalbades Fürthermare mit Thermalwasser.

Die Förderung (Gewinnung) und Ableitung von Thermalwasser aus der Thermalbohrung „TH1 (Am Scherbsgraben)“ stellen Gewässerbenutzungen im Sinne des § 9 Abs. 1 Nr. 5 Wasserhaushaltsgesetz – WHG – vom 31. Juli 2009 (BGBl I S. 2585), letztmalig geändert durch Gesetz vom 19. Juni 2020 (BGBl I S. 1408), dar, die der Erteilung einer behördlichen Erlaubnis bedürfen (§§ 8 und 10 WHG). Die Infra Fürth GmbH hat die Erteilung einer gehobenen wasserrechtlichen Erlaubnis (§ 15 WHG) beantragt.

Die Zuständigkeit der Regierung von Oberfranken - Bergamt Nordbayern - für das betreffende Vorhaben ergibt sich aus § 3 Bundesberggesetz - BBergG - vom 13. August 1980 (BGBl I S. 1310), letztmalig geändert mit Verordnung vom 19. Juni 2020 (BGBl I S. 1328), und § 3 der Verordnung über Organisation und Zuständigkeiten der Bergbehörden (Bergbehörden-Verordnung - BergbehördV) vom 9. November 2013 (GVBl S. 651) i.V.m. Art. 64 Abs. 1 Bayerisches Wassergesetz - BayWG – vom 25. Februar 2010 (GVBl S. 66), letztmalig geändert durch Gesetz vom 23. Dezember 2019 (GVBl S. 737).

Das Vorhaben wird hiermit ortsüblich bekannt gemacht.

#### 2. Auslegung

Pläne und Beilagen, aus denen sich Art und Umfang des Vorhabens ergeben, liegen in der Zeit **vom 14. Oktober 2020 bis zum 13. November 2020**

**a) bei der Stadt Fürth – Amt für Umwelt, Ordnung und Verbrau-**

**erschutz-, Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 3.23,**

**b) bei der Regierung von Oberfranken – Bergamt Nordbayern-, Maximilianstraße 6, 95444 Bayreuth, Zimmer M 104 (1. Stock) während der allgemeinen Dienststunden (Montag bis Donnerstag von 8.30 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 15.15 Uhr, Freitag von 8 bis 12 Uhr)**

zur Einsichtnahme aus (Bekanntmachung gemäß Art. 69 Satz 2 BayWG in Verbindung mit Art. 73 Abs. 5 Bayerisches Verwaltungsverfahrensgesetz – BayVwVfG).

**Hinweis nach Art 27a BayVwVfG:** Zusätzlich sind der Inhalt der ortsüblichen Bekanntmachung und die Antragsunterlagen/Planunterlagen auf der Homepage der Regierung von Oberfranken ([www.regierung.oberfranken.bayern.de](http://www.regierung.oberfranken.bayern.de)) verfügbar (Startseite → Bergamt Nordbayern → aktuelle Verfahren).

Maßgeblich sind die ortsübliche Bekanntmachung und die ausgelegten Unterlagen in Papierform bei der o.g. Auslegungsgemeinde.

#### 3. Anhörungsverfahren, Einwendungsvorschriften

Jeder, dessen Belange durch das Vorhaben berührt werden, kann bis spätestens zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist (= **bis zum 27. November 2020**) schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadt Fürth oder bei der Regierung von Oberfranken - Bergamt Nordbayern - Einwendungen gegen den Plan erheben.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass etwaige Einwendungen oder Stellungnahmen von Vereinigungen im Sinne des Art. 74 Abs. 4 Satz 5 BayVwVfG, die auf Grund einer Anerkennung nach anderen Rechtsvorschriften befugt sind, Rechtsbehelfe nach der Verwaltungsgerichtsordnung gegen die Entscheidung nach Art. 74 BayVwVfG einzulegen, bis spätestens zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist (= **bis zum 27. November 2020**) schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadt Fürth oder bei der Regierung von Oberfranken - Bergamt Nordbayern - vorzubringen sind.

Mit Ablauf der Einwendungsfrist sind alle Einwendungen oder Stellungnahmen von Vereinigungen nach Art. 74 Abs. 4 Satz 5 BayVwVfG ausgeschlossen, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen.

Durch Einsichtnahme in den Plan, durch Erhebung von Einwendungen sowie durch Abgabe von Stellungnahmen und durch Teilnahme am Erörterungstermin entstehende Aufwendungen werden nicht erstattet.

#### Hinweis:

**Die Erhebung von Einwendungen oder die Abgabe einer Stellungnahme einer Vereinigung im Sinne des Art. 74 Abs. 4 Satz 5 BayVwVfG in elektronischer Form (z.B. per E-Mail) ist unzulässig.**

#### 4. Erörterungstermin

Ort und Zeitpunkt des nach § 69 Satz 2 i.V.m. § 73 Abs. 6 BayVwVfG erforderlichen Erörterungstermins werden mindestens eine Woche vorher ortsüblich bekannt gemacht wird. Diejenigen, die Einwendungen erhoben haben, werden von dem Erörterungstermin schriftlich benachrichtigt.

Personen, die Einwendungen erhoben haben oder die Vereinigungen im Sinne des Art. 74 Abs. 4 Satz 5 BayVwVfG, die Stellungnahmen abgegeben haben, können von dem Erörterungstermin durch öffentliche Bekanntmachung benachrichtigt werden, wenn mehr als 50 Benachrichtigungen vorzunehmen sind.

Bei Ausbleiben eines Beteiligten kann beim Erörterungstermin auch ohne ihn verhandelt werden (Art. 67 Abs. 1 Satz 2 BayVwVfG). Verspätete Einwendungen können bei der Erörterung und Entscheidung unberücksichtigt bleiben.

#### 5. Entscheidung über die Einwendungen

Die Zustellung der Entscheidung über die Einwendungen kann durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden, wenn mehr als 50 Zustellungen vorzunehmen sind.

**Fürth, 28. September 2020,  
STADT FÜRTH  
Mathias Kreitingger, berufsm.  
Stadtrat**

## BAUGENEHMIGUNGEN

### Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayer. Bauordnung (BayBO)

**Vorhaben:** Errichtung eines KfW-55-Effizienz-Einfamilienhauses

**Grundstück:** Waldmeisterstraße 11, Gemarkung Dambach, Flur-Nr. 268/3

**Antragsteller:** Linda Xaviere Fopa David Fopa, Jordanstraße 6, 90513 Zirndorf

### Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für oben genanntes Vorhaben unter der **Bedingung**, dass **vor Baubeginn** der Bauaufsicht der STADT FÜRTH der Vollzugsnachweis der Bestellung von beschränkten persönlichen Dienstbarkeiten und Grunddienstbarkeiten

1. zum Geh- und Fahrtrecht zur Flurnummer (Fl.-Nr.) 267/13, sowie  
2. zur Abstandsflächenübernahme auf das Grundstück Fl.-Nr. 268/3 gemäß Urkundenummer S 3429/2020 mittels Grundbuchauszug vorgelegt wird.

Die Baugenehmigung selbst bedarf gemäß Art. 68 Abs. 2 Satz 2 BayBO keiner Begründung.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage bei dem **Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, 91522 Ansbach**, erhoben werden. Dafür stehen folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

#### a. Schriftlich oder zur Niederschrift

Die Klage kann schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle erhoben werden. Die Anschrift lautet: Bayerisches Verwaltungsgericht Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach. Hausanschrift: Promenade 24 - 28, 91522 Ansbach.

#### b. Elektronisch

Die Klage kann beim Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach auch elektronisch nach Maßgabe der der Internetpräsenz der Verwaltungs-

gerichtsbarkeit ([www.vgh.bayern.de](http://www.vgh.bayern.de)) zu entnehmenden Bedingungen erhoben werden. Dafür steht folgende Möglichkeit zur Verfügung: **Übermittlung eines elektronischen Dokuments mit qualifizierter elektronischer Signatur an die EGVP-Adresse des Gerichts.** Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen bei schriftlicher Einreichung oder Einreichung zur Niederschrift Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

#### Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage **eines Dritten** (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat **keine** aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch BauGB). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wiederherzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung VwGO).

#### Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung

Es besteht **keine** Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Einlegung eines Rechtsbehelfs per einfacher E-Mail ist **nicht** zugelassen und entfaltet keine rechtlichen Wirkungen! Kraft Bundesrechts wird in Prozessverfahren vor den Verwaltungsgerichten infolge der Klageerhebung eine Verfahrensgebühr fällig.

#### Allgemeiner Hinweis:

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der Stadtzeitung der STADT FÜRTH.

**Die Akte des Genehmigungsverfahrens können nach vorheriger Terminvereinbarung bei der Bauaufsicht, Zimmer 140, eingesehen werden.**

### Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66

### Abs. 2 Satz 4 der Bayerischen Bauordnung (BayBO)

**Vorhaben:** Umbau eines Wohngebäudes mit 3-10 WE;

**hier:** Anbau eines Aufzugs für die Wohnung im DG (Mansardegeschoss) auf der Hofseite mit Erweiterung der Dachgaube und barrierefreien Zugang;

**Grundstück:** Maistraße 10, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 1014/4

**Antragsteller:** Ilse Kummerow, Jörg Kummerow Maistraße 10, 90762 Fürth

### Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für o. g. Bauvorhaben.

#### Abweichungen, Ausnahmen, Befreiungen:

Von der Abstandsflächenregelung des Art. 6 BayBO wird nach Art. 63 BayBO **Abweichung** für die Überschreitung der Abstandsflächen nach Südosten zugelassen.

#### Begründung:

Auf dem Grundstück ist der Anbau eines Aufzugs im Bereich des hofseitigen Mauerrückbaus geplant. Der Anbau erfolgt in der Gebäudenische des Baugrundstücks und ist in der Bauflucht zum angrenzenden Nachbargebäude Maistraße 8 (Flur-Nr. 1014/16) begrenzt. Der Aufzug erschließt die Dachgeschosebene und hat eine Höhe von 13,87 m.

Durch die Errichtung des Aufzugs werden Abstandsflächen nach Südosten ausgelöst, welche auf den angrenzenden Grundstücken Sigmund-Nathan-Straße 4 Flur-Nr. 1014/18 und 1014/17 zum Liegen kommen.

Die Abweichungen vom Abstandsflächenrecht der BayBO sind aufgrund der Situierung des geplanten Vorhabens in dieser Form notwendig, erforderlich und angemessen. Der Aufzug trägt zu einer Verbesserung der Erreichbarkeit der Wohnung des Bewohners bei.

Eine Beeinträchtigung der Wohnqualität der benachbarten Anwesen ist nicht gegeben. Die Belichtung und Besonnung der Nachbargrund-

stücke wird nicht verschlechtert.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage bei dem **Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, 91522 Ansbach**, erhoben werden. Dafür stehen folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

#### a. Schriftlich oder zur Niederschrift

Die Klage kann schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle erhoben werden. Die Anschrift lautet:

**Bayerisches Verwaltungsgericht Ansbach**, Postfachanschrift: **Postfach 6 16, 91511 Ansbach. Hausanschrift: Promenade 24-28, 91522 Ansbach.**

#### b. Elektronisch

Die Klage kann beim Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach auch elektronisch nach Maßgabe der der Internetpräsenz der Verwaltungsgerichtsbarkeit ([www.vgh.bayern.de](http://www.vgh.bayern.de)) zu entnehmenden Bedingungen erhoben werden. Dafür steht folgende Möglichkeit zur Verfügung:

**Übermittlung eines elektronischen Dokuments mit qualifizierter elektronischer Signatur an die EGVP-Adresse des Gerichts.**

Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen bei schriftlicher Einreichung oder Einreichung zur Niederschrift Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

#### Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage **eines Dritten** (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat **keine** aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch BauGB). Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wiederherzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung VwGO).

**Hinweise zur Rechts-**

**behelfsbelehrung**

Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Einlegung eines Rechtsbehelfs per einfacher E-Mail ist nicht zugelassen und entfaltet keine rechtlichen Wirkungen! Kraft Bundesrechts wird in Prozessverfahren vor den Verwaltungsgerichten infolge der Klageerhebung eine Verfahrensgebühr fällig.

**Allgemeiner Hinweis:**

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der Stadtzeitung der STADT FÜRTH.

**Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können nach vorheriger Terminvereinbarung bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 139 eingesehen werden.**

---

**Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayerischen Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** Errichtung eines 5 Personen-Außenaufzugs über 3 Geschosse am bestehenden Treppenhaus im Hinterhof;

**Grundstück:** Rosenstraße 8, Gemarkung Fürth, Flur-Nr. 590/14

**Antragsteller:** Hugo Winter Rosenstraße 8, 90762 Fürth

**Baugenehmigung nach Art. 68 BayBO**

Wir haben Ihren Antrag geprüft und erteilen gemäß Art. 68 der Bayerischen Bauordnung (BayBO) die **Baugenehmigung** für o. g. Bauvorhaben.

Die Baugenehmigung bedarf gemäß Art. 68 Abs. 2 Satz 2 BayBO keiner Begründung.

**Abweichungen, Ausnahmen, Befreiungen:**

Von der Abstandsflächenregelung des Art. 6 BayBO wird nach Art. 63 BayBO **Abweichung** für die Überschreitung der Abstandsflächen nach Südost zugelassen.

**Begründung:**

Auf dem Grundstück ist der Anbau eines Außenaufzugs am bestehenden Vordergebäude (Wohn- und Praxisnutzung) geplant. Der Aufzug ist südöstlich vor dem Bestandstreppehaus situiert, er dient der barrierefreien Erschließung des 1. und 2. Obergeschosses.

Der Aufzug hat eine Höhe von 10,04 m und ist im Abstand von 3,58 m von der südöstlichen Grundstücksgrenze zum Grundstück Flur-Nr. 590/12 entfernt.

Durch die Errichtung des Aufzugs werden Abstandsflächen ausgelöst. Die seitliche Abstandsfläche wird zum angrenzenden Nachbarn Flur-Nr. 590/12 überschritten und kommt mit einer Fläche von 19,06 m<sup>2</sup> auf dem Grundstück bzw. teilweise auf dem Nachbargebäude zum Liegen. Die Abweichungen vom Abstandsflächenrecht der BayBO sind aufgrund der Situierung des geplanten Vorhabens in dieser Form notwendig, erforderlich und angemessen. Der Aufzug trägt zu einer wesentlichen Verbesserung der Erreichbarkeit der Obergeschosse bei.

Eine Beeinträchtigung der Wohnqualität der benachbarten Anwesen ist nicht gegeben. Die Belichtung und Besonnung der Nachbargrundstücke wird nicht verschlechtert.

Die Eigentümer des angrenzenden Grundstücks Rosenstraße 6, Flur-Nr. 590/12 haben dem Bauvorhaben zugestimmt.

**Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage bei dem **Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, 91522 Ansbach**, erhoben werden. Dafür stehen folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

**a. Schriftlich oder zur Niederschrift**

Die Klage kann schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle erhoben werden. Die Anschrift lautet:

**Bayerisches Verwaltungsgericht Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach. Hausanschrift: Promenade 24-28, 91522 Ansbach.**

**b. Elektronisch**

Die Klage kann beim Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach auch elektronisch nach Maßgabe der der Internetpräsenz der Verwaltungsgerichtsbarkeit ([www.vgh.bayern.de](http://www.vgh.bayern.de)) zu entnehmenden Bedingungen erhoben werden. Dafür steht folgende Möglichkeit zur Verfügung:

**Übermittlung eines elektronischen Dokuments mit qualifizierter elektronischer Signatur an die**

**EGVP-Adresse des Gerichts.**

Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen bei schriftlicher Einreichung oder Einreichung zur Niederschrift Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

**Hinweis zum Klageverfahren**

Eine Klage **eines Dritten** (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat **keine** aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch BauGB).

Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wiederherzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung VwGO).

**Hinweise zur Rechtsbehelfsbelehrung**

Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Einlegung eines Rechtsbehelfs per einfacher E-Mail ist nicht zugelassen und entfaltet keine rechtlichen Wirkungen! Kraft Bundesrechts wird in Prozessverfahren vor den Verwaltungsgerichten infolge der Klageerhebung eine Verfahrensgebühr fällig.

**Allgemeiner Hinweis:**

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der Stadtzeitung der STADT FÜRTH.

**Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können nach vorheriger Terminvereinbarung bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 139 eingesehen werden.**

---

**Öffentliche Bekanntmachung einer Baugenehmigung gemäß Art. 66 Abs. 2 Satz 4 der Bayerischen Bauordnung (BayBO)**

**Vorhaben:** denkmalgerechte Sanierung Vorder- und Rückgebäude und Anbau von Balkonen;

**hier:** Verlängerung der Baugenehmigung;

**Grundstück:** Sommerstraße 9, Ge-

markung Fürth, Flur-Nr. 1017/8

**Antragsteller:** WEG Sommerstraße 9 / Hausverwaltung Hager, Ajtoschstraße 14, 90459 Nürnberg

**Verlängerung der Baugenehmigung nach Art. 69 BayBO**

Die Geltungsdauer der Baugenehmigung wird nach Art. 69 Abs. 2 der Bayerischen Bauordnung antragsgemäß bis zum **18.11.2021** verlängert. **Abweichungen, Ausnahmen, Befreiungen:**

Von der Abstandsflächenregelung des Art. 6 BayBO wird nach Art. 63 BayBO **Abweichung** für die Überschreitung der Abstandsflächen nach Nordosten und Südwesten zugelassen.

**Änderung der Rechtslage**

Zum Zeitpunkt der Entscheidung über den Verlängerungsantrag hat sich die Sach- und Rechtslage wie folgt geändert:

Am 26.06.2018 wurde im Landtag das Änderungsgesetz der Bayerischen Bauordnung beschlossen, welches am 01.09.2018 in Kraft getreten ist. Demnach sind die Abstandsflächen nach Art. 6 BayBO (wieder) in das Prüfprogramm des vereinfachten Genehmigungsverfahrens nach Art. 59 BayBO aufgenommen worden.

Die Prüfung der Abstandsflächen gilt auch für den Antrag auf Verlängerung der Baugenehmigung.

**Begründung für die Abweichung:**

Die Balkone werden in einem Abstand von 3,00 m zum südlichen Grundstück und im Abstand von 0,50 m zum nördlichen Grundstück errichtet. Die Tiefe des nördlichen Balkons beträgt 1,50 m, die des Südlichen beträgt 1,80 m. Beide Balkone sind 11,25 m hoch.

Die seitlichen Abstandsflächen der Balkone überschreiten die Grenze nach Nordosten und Südwesten und kommen auf den angrenzenden Grundstücken zum Liegen.

Die Balkone befinden sich innerhalb der Baulinie der hofseitigen Vorbauten in den Anwesen Sommerstraße 1-13.

Die Abweichungen vom Abstandsflächenrecht der BayBO sind aufgrund der Situierung des geplanten Vorhabens in dieser Form erforderlich.

Das beantragte Vorhaben dient dem Ausbau und der Modernisierung

von bestehendem Wohnraum. Um eine sinnvolle Nutzung der Balkonanlage zu ermöglichen ist die hier geplante Größe notwendig und erforderlich, sie trägt auch in angemessener Weise zu einer Verbesserung der Wohnqualität bei. Eine Beeinträchtigung der Wohnqualität der benachbarten Anwesen ist nicht gegeben. Die Belichtung und Besonnung der Nachbargrundstücke wird nicht verschlechtert. Die Auflagen und Hinweise der Baugenehmigung vom 18.11.2013 (Az.2013/0287/602/VG/S) und der Verlängerungsgenehmigung vom 10.01.2018 (Az.: 2017/3228/602/VG/02) sind weiterhin zu beachten, sofern diese nicht aufgehoben, geändert bzw. ergänzt werden.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Klage bei dem **Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, 91522 Ansbach**, erhoben werden. Dafür stehen folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

#### a. Schriftlich oder zur Niederschrift

Die Klage kann schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle erhoben werden. Die Anschrift lautet:

**Bayerisches Verwaltungsgericht Ansbach**, Postfachanschrift: **Postfach 6 16, 91511 Ansbach. Hausanschrift: Promenade 24-28, 91522 Ansbach.**

#### b. Elektronisch

Die Klage kann beim Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach auch elektronisch nach Maßgabe der der Internetpräsenz der Verwaltungsgerichtsbarkeit ([www.vgh.bayern.de](http://www.vgh.bayern.de)) zu entnehmenden Bedingungen erhoben werden. Dafür steht folgende Möglichkeit zur Verfügung: **Übermittlung eines elektronischen Dokuments mit qualifizierter elektronischer Si-**

#### gnatur an die EGVP-Adresse des Gerichts.

Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (STADT FÜRTH) und den **Gegenstand des Klagebegehrens** bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen bei schriftlicher Einreichung oder Einreichung zur Niederschrift Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

#### Hinweis zum Klageverfahren

Eine Klage **eines Dritten** (Nachbar) gegen diesen Bescheid hat **keine** aufschiebende Wirkung (§ 212a Abs. 1 Baugesetzbuch BauGB).

Möglich ist ein Antrag zum Verwaltungsgericht Ansbach, die aufschiebende Wirkung der Klage wiederherzustellen (§§ 80a i. V. m. 80 Abs. 5 Verwaltungsgerichtsordnung VwGO).

#### Hinweise zur Rechtsbehelfsbelehrung

Es besteht keine Möglichkeit, gegen diesen Bescheid Widerspruch einzulegen. Die Einlegung eines Rechtsbehelfs per einfacher E-Mail ist nicht zugelassen und entfaltet keine rechtlichen Wirkungen! Kraft Bundesrechts wird in Prozessverfahren vor den Verwaltungsgerichten infolge der Klageerhebung eine Verfahrensgebühr fällig.

#### Allgemeiner Hinweis:

Die Rechtsmittelfrist beginnt mit dem Tag der Veröffentlichung des Bescheides in der Stadtzeitung der STADT FÜRTH.

**Die Akten des Baugenehmigungsverfahrens können nach vorheriger Terminvereinbarung bei der Bauaufsicht, Hirschenstraße 2, Zimmer 139 eingesehen werden.**

## Familiennachrichten

### Anmeldung der Eheschließungen

Naomi Pappenberger, Zaunstr. 4 – Nathaniel Muench, Gebhardtstr. 49; Sine Ölmez – Umut Bal, Jakob-Wassermann-Str. 29; Serap Özata – Christian Löscher; Sabrina Maier, Erlangen – Benjamin Uebel, Stadelner Str. 33; Sabrina Kraus – Stefan Leipold, Fischerberg 8.

### Eheschließungen

Elena Schunk – Jochen Müller, Fürth; Nadine Grünbaum – Mark Hünne Meyer, Stadelner Hauptstr. 164d; Anja Grynczel – Lars Schilling, Hardenbergstr. 46; Jennifer Abel – Salvador Rosales Alvarez, Frankfurt am Main; Simone Jäkel – Marcus Bazant, Poppenreuther Str. 44; Nicole Fragoso Carocinho – Çağdaş Akpınar, Fürth; Nina Greiner – Sascha Hausladen, Stadelner Hauptstr. 123; Melanie Difour – Sabrina Miltkau, Kaiserplatz 7; Cathrin Nölp – Jaime Domnick, Greifswalder Str. 20a; Tanja Rühmer – Benjamin Elsesser, Herrstr. 18; Julia Katz – Sascha Höfler, Sperlingstr. 14; Sabine Schall – Kevin Greim, Edelweißweg 3..

### Geburten

Carolin und Jochen Specht, Tochter Linda, Vacher Str. 16c; Jessica und Florian Härt-

felder, Sohn Tim Fritz, Markt Erlbach; Stefanie und Ronny Koch, Sohn Darian, Leibnitzstr. 11; Kathrin Eck und Sascha Heimpold, Tochter Lina Eck, Vacher Str. 444; Sabrina Bolog und Siegfried Tremmel, Tochter Lea Sophie Bolog, Fürth; Sonita und Ahmet Avdi, Sohn Adriano-Naser, Oberasbach; Bettina und Bastian Bader, Tochter Ella, Oberasbach; Zoi Manoloudi und Dimitrios Mantatzis, Sohn Vasileios Mantatzis, Nürnberg; Aleksandra und Matthias Steidl, Tochter Sophie Amira, Fürth; Jessica Julia Lombardo und Giuseppe La Blunda, Tochter Ilenia Emanuela La Blunda, Poppenreuther Str. 21; Ohanyan Vanuhi und Eugen Lautermilich, Sohn David Nicklas Lautermilich, Nürnberg; Anela Durakovic und Nedim Avdić, Sohn Tarik, Flößaustr. 89; Concetta und Daniele Montano, Sohn Christian, Turnstr. 14; Alexandra und Horst Kessel, Sohn Alessio, Herzogenaurach; Katharina Amslinger-Rigol und Kevin Amslinger, Sohn Oskar Amslinger, Wiesenstr. 31.

### Sterbefälle

Erika Bickel (91), Liesl-Kießling-Str. 65; Katharina Bell (86), Voltastr. 14; Vergilio Da Mota Soans (88). ■

**BESTATTUNGEN**  
**Geyer**  
Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen

**0911 / 77 10 38**  
Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15



**Wir begleiten Sie im Trauerfall**  
[www.bestattungen-geyer.de](http://www.bestattungen-geyer.de)

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!




**SIEBENKÄSS**  
GRABMAL • BILDHAUEREI  
NATURSTEINBEARBEITUNG  
[www.SIEBENKAESS.de](http://www.SIEBENKAESS.de)  
Erlanger Str. 88 • Tel. 7 90 71 36

## HILFE IM NOTFALL

### Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar.

Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer 116117 möglich.

Für gehfähige Patienten steht Montag, Dienstag, Donnerstag von 18 bis 21 Uhr, Mittwoch und Freitag von 17 bis 21 Uhr sowie Samstag Sonntag und an Feiertagen von 9 bis 21

Uhr die Ärztliche Bereitschaftspraxis der Kassenärztlichen Vereinigung Bayerns auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Gesundheitszentrum oberhalb der Strahlentherapie, Jakob-Henle-Straße 1, zur Verfügung. Zugang über den Haupteingang oder einen seitlichen Zugang rechts davon. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 116 117).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – Priv AD, Telefon (01805)304505 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

Straße 2, Telefon 754 05 05, am **Samstag, 17., und Sonntag, 18. Oktober**, von Zahnärztin Dr. Andrea Lakatos, Helmplatz 1, Telefon 77 02 17, wahrgenommen.

### Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 10., und Sonntag, 11. Oktober**, von Zahnärztin Natalia Busch, Bernbacher

### Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist täglich von 9 bis 24 Uhr unter Telefon 42 48 55-0 zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10, 90443 Nürnberg. ■

## Apotheken-Nachtdienste

|            |           |        |         |            |        |
|------------|-----------|--------|---------|------------|--------|
| Mittwoch   | 7.10.2020 | Nr. 16 | Samstag | 10.10.2020 | Nr. 19 |
| Donnerstag | 8.10.2020 | Nr. 17 | Sonntag | 11.10.2020 | Nr. 20 |
| Freitag    | 9.10.2020 | Nr. 18 | Montag  | 12.10.2020 | Nr. 21 |

|            |            |        |            |            |       |
|------------|------------|--------|------------|------------|-------|
| Dienstag   | 13.10.2020 | Nr. 22 | Sonntag    | 18.10.2020 | Nr. 3 |
| Mittwoch   | 14.10.2020 | Nr. 23 | Montag     | 19.10.2020 | Nr. 4 |
| Donnerstag | 15.10.2020 | Nr. 24 | Dienstag   | 20.10.2020 | Nr. 5 |
| Freitag    | 16.10.2020 | Nr. 1  | Mittwoch   | 21.10.2020 | Nr. 6 |
| Samstag    | 17.10.2020 | Nr. 2  | Donnerstag | 22.10.2020 | Nr. 7 |

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <p><b>1 Apotheke im Bahnhof-Center</b><br/>Gebhardtstraße 2,<br/>90762 Fürth, 749674</p> <p><b>2 Adler-Apotheke</b><br/>Theodor-Heuss-Straße 2,<br/>90765 Fürth-Stadeln,<br/>97685690</p> <p><b>3 West-Apotheke</b><br/>Komotauer Straße 45,<br/>90766 Fürth, 731854</p> <p><b>4 Apotheke am Kieselbühl</b><br/>Hansastraße 5,<br/>90766 Fürth, 731053</p> <p><b>5 St.-Pauls-Apotheke</b><br/>Amalienstraße 57,<br/>90763 Fürth, 771483</p> | <p><b>6 Bavaria-Apotheke</b><br/>Schwabacher Straße 155,<br/>90763 Fürth, 712491</p> <p><b>7 Hirsch-Apotheke</b><br/>Rudolf-Breitscheid-Straße 1,<br/>90762 Fürth, 774926</p> <p><b>8 Jakobinen-Apotheke</b><br/>Nürnberger Straße 67,<br/>90762 Fürth,<br/>706867</p> <p><b>8 Apotheke zur grünen Schlange</b><br/>Kapellenplatz 1,<br/>90768 Fürth-Burgfarrnbach,<br/>751741</p> <p><b>9 Berolina-Apotheke</b><br/>Königstraße 134,<br/>90762 Fürth,<br/>772618</p> | <p><b>10 Mohren-Apotheke</b><br/>Königstraße 82,<br/>90762 Fürth, 770196</p> <p><b>11 Apotheke am Prater</b><br/>Erlanger Straße 63,<br/>90765 Fürth, 7906931</p> <p><b>12 Alpha-Apotheke</b><br/>Schwabacher Straße 265,<br/>90763 Fürth, 9712238</p> <p><b>12 Frosch-Apotheke</b><br/>Vacher Straße 462,<br/>90768 Fürth-Vach,<br/>7658638</p> <p><b>13 ABF-Apotheke</b><br/>Königswarterstraße<br/>Königswarterstraße 18,<br/>90762 Fürth, 977150</p> <p><b>14 Kleblatt-Apotheke</b><br/>Hirschenstraße 1,<br/>90762 Fürth, 7806565</p> <p><b>15 Poppenreuther Apotheke</b><br/>Hans-Vogel-Straße 52/54,<br/>90765 Fürth, 21070385</p> <p><b>15 Apotheke am Europakanal</b><br/>Kurt-Scherzer-Straße 4,<br/>90768 Fürth, 603533</p> <p><b>16 Medicon Apotheke</b><br/>Schwabacher Straße 46,<br/>90762 Fürth, 3765660</p> <p><b>17 Apotheke im Forum</b><br/>Bahnhofplatz 6,<br/>90762 Fürth, 50720130</p> | <p><b>18 Dürer-Apotheke</b><br/>Riemenschneiderstraße 5,<br/>90766 Fürth, 735400</p> <p><b>19 ABF-Apotheke</b><br/>Gebhardtstraße 28,<br/>90762 Fürth, 773336</p> <p><b>20 Altstadt-Apotheke</b><br/>Geleitsgasse 6,<br/>90762 Fürth,<br/>779682</p> <p><b>21 Friedrich-Apotheke</b><br/>Friedrichstraße 12,<br/>90762 Fürth,<br/>771625</p> <p><b>22 Apotheke am Stadtwald</b><br/>Heilstättenstraße 103,<br/>90768 Fürth-Oberfürberg,<br/>722745</p> <p><b>22 Ronhof-Apotheke</b><br/>Ronhofer Weg 16,<br/>90765 Fürth, 7907700</p> <p><b>23 Aesculap-Apotheke</b><br/>Waldstraße 36,<br/>90763 Fürth,<br/>766 83 20</p> <p><b>24 Malzböden-Apotheke</b><br/>Schwabacher Straße 106,<br/>90763 Fürth, 81 01 41 00</p> |
|---|---|---|---|

**Tagesaktuelle Änderungen unter: [www.blak.de](http://www.blak.de)** ■

HITZ

marmor granit freudlich • preiswert • professionell

grabmale  
natursteinbetrieb  
steinbildhauerei  
natursteinhandel

---

friedenstrasse 32 · 90765 Fürth  
tel. 0911/7906195 · fax 0911/791382  
info@hitz-naturstein.de  
www.hitz-naturstein.de

---

seit 1906

nachfolger der firmen  
Pfleghardt und Rögner

# GESUNDHEIT & SPORT

## Kleeblatt setzt auf die Unterstützung durch die Fans

Im Sportpark Ronhof soll der erste Heimsieg gelingen – Hamburger SV kommt am 17. Oktober

Rund ein halbes Jahr lang durften die Fürther Fußballfans nicht ins Stadion. Beim ersten Heimspiel der neuen Zweitliga-Saison war es endlich soweit: Knapp 3000 Anhänger der SpVgg Greuther Fürth konnten das Spiel ihrer Mannschaft gegen den VfL Osnabrück live im Stadion verfolgen. Am Samstag, 17. Oktober, kommt der Hamburger SV in den Sportpark Ronhof | Thomas Sommer.

Nachdem die Politik grünes Licht für eine Teilzulassung von Zuschauern gab, blieb den Verantwortlichen im Ronhof nur wenige Tage Zeit, ihr akribisch ausgearbeitetes Hygienekonzept umzusetzen. „Wir haben dabei, wie schon in den Monaten zuvor, tatkräftige Unterstützung vom Ordnungs- und Gesundheitsamt der Stadt Fürth erhalten“, erklärte Klee-



Foto: Ebersberger

Rappelvolle Ränge wird es coronabedingt im Ronhof zwar noch nicht geben. Doch werden die weiß-grünen Fans im Stadion, das im September seinen 110. Geburtstag feierte, voll und ganz hinter ihrer Mannschaft stehen.

blatt-Geschäftsführer Holger Schwiewagner. Oberbürgermeister Thomas Jung ergänzt: „Wenn alle Stadionbesucher die Regeln einhalten, können wir Emotionen wieder live erleben. Da die Zweite Bundesliga leider kein Selbstläufer ist, braucht unser Kleeblatt jede Unterstützung.“

Im Stadion war dann in erster Linie Abstandhalten das oberste Gebot. Dafür wurden Sitze gesperrt und der Kartenverkauf erfolgte ohnehin nur an Dauerkartenbesitzer. Rund 3300 Fans sind aktuell im Stadion zugelassen, auf Stehplätze und Alkohol-Ausschank muss dabei verzichtet werden.

Die Mannschaft war von der Rückkehr der Fans jedenfalls beflügelt, auch wenn es am Ende nur zu einem 1:1 gereicht hat. Dennoch sprach Rachid Azzouzi, Geschäftsführer Sport, im Anschluss ans Spiel von einem „ganz besonderen Tag für uns alle“.

Mit erneuter Unterstützung der Fans will nun das Team von Cheftrainer Stefan Leitl im zweiten Heimspiel der Saison am Samstag, 17. Oktober, 13 Uhr, gegen den Hamburger SV nach 3 Remis in Folge endlich den ersten Dreier vor einfahren.

Da weiterhin das aktuelle Infektionsgeschehen beachtet werden muss, erfolgt die Information über die weitere Ticketvergabe immer situativ und kurzfristig. Aktuelle Informationen finden sich unter: [www.sgf1903.de](http://www.sgf1903.de). ■

## Hohe Auszeichnung für Kardiologie in Klinikum Fürth

Als dritte Einrichtung in der Metropolregion zertifiziert – 8000 Patienten werden jährlich behandelt

Besondere Auszeichnung für das Klinikum Fürth: Die Klinik für Herz- und Lungenerkrankungen unter der Leitung von Chefarzt Dr. Harald Rittger ist von der Deutschen Gesellschaft für Kardiologie – Herz- und Kreislaufforschung e.V. als „Stätte der Zusatzqualifikation Interventionelle Kardiologie“ anerkannt worden. Damit ist sie die dritte Klinik in der Metropolregion mit dieser Auszeichnung und hat nun die offizielle Zertifizierung für ihre seit Jahren stattfindende Ausbildung im Bereich der interventionellen Kardiologie.

Nur Kliniken, die eine hohe Expertise aufgrund einer großen Anzahl an Eingriffen sowie wissenschaftliches Arbeiten nachweisen können und über aus-

reichend qualifizierte Ärzte und medizinisch-technische Assistenten im Bereich der interventionellen Kardiologie verfügen, erhalten dieses Gütesiegel. „Mit dieser Zusatzqualifikation wird nun der hohe Standard, den wir unseren Patienten aus Fürth Stadt und Land schon lange in unserer Klinik bieten können, transparent“, so Rittger. Durchgeführt werden am Klinikum Fürth neben Standardeingriffen wie beispielsweise die Aufdehnung von Verengungen an den herzversorgenden Arterien mit Stent-Implantationen auch speziellere Eingriffe wie etwa an der Mitralklappe, an den Herzscheidewänden oder auch die Beseitigung einer Verdickung des Herzmuskels.

Etwa 8000 Patienten werden

jedes Jahr behandelt, davon rund 1500 durch interventionelle Eingriffe. Von den minimal-invasiven Methoden der interventionellen Kardiologie profitieren vor allem ältere Patienten, da dadurch eine Operation oftmals vermieden werden kann.

Die interventionelle Kardiologie ist einer der Schwerpunkte am Klinikum Fürth. So werden alle Eingriffe bezeichnet, die mittels minimal-invasiver Katheter-Technik über einen arteriellen oder venösen Gefäßzugang durchgeführt werden. Meist können diese Eingriffe in örtlicher Betäubung, also ohne Vollnarkose, erfolgen. Für Patienten ist diese Art des Eingriffs somit deutlich schonender als eine Operation. Im Vordergrund

der modernen interventionellen Kardiologie stehen die diagnostische Darstellung und Behandlung der sogenannten „Koronaren Herzkrankheit“, die unbehandelt auch zum lebensbedrohlichen Herzinfarkt führen kann: Durch Verengungen verursachte Durchblutungsstörungen des Herzens werden mittels Aufdehnungen und Stent-Implantationen therapiert. Darüber hinaus können auch angeborene Herzfehler, Herzklappenfehler (meist Defekte der Mitralklappe oder Aortenklappe) oder Herzmuskelerkrankungen, die sich durch eine Herzschwäche in Form von nachlassender Leistungsfähigkeit bei körperlicher Belastung und Atemnot bemerkbar machen, minimal-invasiv behandelt werden. ■

# KULTUR & VERANSTALTUNGEN

## Von der Macht des Träumens und der Liebe

Neues Musical von Thilo Wolf und Ewald Arenz – Premiere am 16. Oktober im Stadttheater

Nach den beiden auf historischen Begebenheiten basierenden Musikproduktionen „Bahn frei“ (2010) und „Der Tunnel“ (2015) haben der Komponist Thilo Wolf und der Autor Ewald Arenz mit „Swing Street“ erneut ein Musical geschrieben, das ihren Leidenschaften entspringt: der pulsierende Ur-Sound einer Big-Band, bissig-humorvolle Dialoge und eine mitreißende Story. Entstanden ist eine Reise zwischen zwei Welten, zwischen zwei Zeiten, zwischen dem urbanen Sound des heutigen und dem swingenden Sound des New York in den 1930er Jahren.

Das deutsch-amerikanische Paar Anna und Mike ist frisch nach New York gezogen. Mike, ein ehemaliger Rockgitarrist, will als erfolgreicher Banker



Foto: Thomas Scherer, privat, Dirk Kampa

Ein eingespieltes Team: Der Autor Ewald Arenz (li.) und Komponist Thilo Wolf (re.) haben mit „Swing Street“ erneut ein Musical geschrieben. Für die Inszenierung zeichnet Gaines Hall verantwortlich.

durchstarten. Anna träumt von einer Karriere als DJane. Während Mike schnell in einer Welt der Leistung, Selbstoptimierung und Green Smoothies aufgeht, erhält Anna eine Absage nach der anderen. Bei ei-

nem Streifzug durch die Stadt stolpert sie eines Tages in den Plattenladen der mysteriösen Doris – zur Zeit der Prohibition ein Speakeasy, eine Flüsterkneipe. Durch eine Geheimtür gelangt Anna in die Vergan-

genheit, in die Swing Street der 1930er Jahre. Das pulsierende Leben dieser vergangenen Ära voller Musik, Leidenschaft und harter Drinks – und nicht zuletzt der lässige Steptänzer Pete – ziehen sie mehr und mehr in ihren Bann. Mike bemerkt viel zu spät, dass er dabei ist, seine Frau für immer zu verlieren. So erzählt das märchenhafte Musical von der Macht des Träumens und der Liebe: zwischen zwei Menschen, zur Musik, zum Leben.

### Die Termine:

Freitag, 16. Oktober, 19.30 Uhr (Premiere), Samstag, 17., und Sonntag, 18. Oktober, Dienstag, 20., bis Sonntag, 25. Oktober, und Donnerstag, 29., bis Samstag, 31. Oktober, jeweils 19.30 Uhr.

Weitere Infos unter [stadttheater.de](http://stadttheater.de). ■

## Herzlich willkommen in der Kunstgaststätte



Foto: M. Ulrike Irrgang

Die „Kunstgaststätte ... werden Sie satt“ verköstigt mit Kunstspeisen als Visionen-Mahl, Betrachtungsimbiss, Nachhaltigkeitskost und/oder Zukunftsproviant.

Im Rahmen von „Fürth im Übermorgen“ und dem „gastspiel 2020“ des Kulturring C lädt die Künstlerin M. Ulrike Irrgang interessierte Besucherinnen und Besucher zu ihrer

Installation „Kunstgaststätte ... werden Sie satt“ auf dem Bogenhof (Bogenstraße 7) ein und bietet am **Samstag, 17., und Samstag, 18. Oktober**, allerlei Köstlichkeiten von namhaften

Künstlern und Kulturschaffenden aus Fürth und Gastregionen, die sich mit kleinen Beiträgen zur AGENDA 2030 kritisch, aber auch humorvoll positionieren.

Einen besonderen Beitrag liefert – dank Unterstützung des Kulturamts Fürth – der niederländische, international renommierte Künstler Rob Voerman. Er ermöglicht in der „Kunstgaststätte“ den einma-

ligen Geldwechsel in eine zukunftsweisende und zugleich umweltgerechte Währung: The Square.

Weitere Infos unter [www.der-bogenhof.de](http://www.der-bogenhof.de). Öffnungszeiten: **Samstag von 16 bis 22 Uhr und am Sonntag von 12 bis 18 Uhr**. Tischreservierung empfohlen unter E-Mail [ulrike@irrgang.de](mailto:ulrike@irrgang.de) oder Telefon (015 77) 709 48 67. ■

## WAS, WANN, WO

### Schnuppertage

Zum Eintauchen in die Welt von Tanz, Gesang und Schauspiel lädt die StageWorld, Bahnhofplatz 10, zu zwei Schnuppertagen am **Freitag,**

**9., und Samstag, 10. Oktober**, ein. Genaue Kursbeschreibungen und weitere Infos auf der Homepage [www.stage-world.info](http://www.stage-world.info). Nur mit Voranmeldung. ■

## Neues im Seitenblick

Das Team der Volksbücherei hat rechtzeitig zum diesjährigen Leseherbst den Neuerscheinungsdschungel durchforstet und ist auf einige Schätze gestoßen. Drei davon werden beim „Seitenblick“ in der Expertenrunde auf Herz und Nieren geprüft.



Die Gäste sind an diesem Abend Felice Balletta (Leiter der vhs Fürth), Katharina Erlenwein (Kulturjournalistin) und Lucas Fassnacht (Autor). Besprochen werden unter anderem Ronya Othmanns „Die Sommer“, Birgit Birnbachers „Ich an meiner Seite“ und Lisa

Eckharts „Omama“.

Interessierte sind herzlich eingeladen, wie immer über den Dächern Fürths einen Blick auf die neuen Lieblingsseiten zu erhaschen.

**Wann? Am Donnerstag, 22. Oktober, von 20 bis 21 Uhr.** Einlass ab 19.30 Uhr;

coronabedingt ist das Platzangebot leider beschränkt; die aktuell geltenden Hygiene- und Abstandsregelungen sind einzuhalten.

Wo? In der Innenstadtbibliothek, Friedrichstraße 6 A, 4. Stock. Der Eintritt ist frei. ■

## Rein ins Herbstvergnügen



Foto: Ebersberger

Unspektakulär und ohne große Eröffnungszeremonie ist am vergangenen Wochenende das Herbstvergnügen gestartet. Noch bis 18. Oktober bringt die Veranstaltung einen kleinen Hauch von Kärwa in die Stadt. Am Hallplatz, auf der Freiheit, sowie der Kleinen Freiheit und am Bahnhofplatz sorgen rund 50 Fahrgeschäfte, Imbiss- und Marktstände für Spaß und gute Laune. Mit der Veranstaltung will die Stadt auch die Schausteller und Marktkaufleute unterstützen, die bislang ganz besonders unter der Coronakrise leiden mussten. Für die vier Vergnügungssektoren wurde ein umfassendes Hygienekonzept erarbeitet, es herrscht überall Maskenpflicht. Geöffnet ist das Herbstvergnügen Sonntag bis Donnerstag von 11.00 bis 20.00 Uhr, am Freitag und Samstag bis 21.00 Uhr.



**Zukunft aus Tradition**

Klaus Hunneshagen  
Niederlassungsleiter

Bankhaus Max Flessa KG  
Friedrichstraße 8  
90762 Fürth  
Telefon: 0911 988988-0  
fuerth@flessabank.de  
www.flessabank.de

## Für Sie in der Region

Auch in dieser besonderen Zeit stehen wir Ihnen mit Kompetenz und Herz vor Ort zur Seite.

Viele unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter begleiten unsere Kundinnen und Kunden seit mehr als 16 Jahren in Fürth. Denn Kontinuität und Vertrauen sind sehr wichtig.

Es ist unsere Stärke, gut zuzuhören. Nur so können wir die Bedürfnisse der Menschen wirklich verstehen, mit denen wir gemeinsam in der Region leben.

Wir freuen uns auf Sie.

# Kunstschaaffende geben Blick hinter die Kulissen frei

Zwei Tage öffnen Ateliers und Galerien – Freiluft-Präsentation in der Adenauer-Anlage

Auch in diesem Jahr lädt der Kulturring C am **Samstag, 17. (15 bis 21 Uhr), und Sonntag, 18. Oktober (11 bis 19 Uhr),**

zum alljährlichen Gastspiel ein. Künstlerinnen und Künstler öffnen an den beiden Tagen an insgesamt 34 Orten im gesamten Stadtgebiet ihre Galerie- und Werkstatttüren – neu dabei ist zum Beispiel das Atelier der Konzeptkünstlerin Ellen Kress in der Theaterstraße 21, die Galerie im Schwanenhof mit Camera-Obscura-Fotografie von Günter Derleth sowie die Performance-Künstlerin Anna Steward in der Badstraße 8.

Die Kunstschaaffenden haben diesmal wieder eine Vielzahl an Gästen zu sich eingeladen: So zeigt zum Beispiel David Meyer im Atelier Olé bei Johanna Klose

in der Theaterstraße 26 seine Tier- und Menschenfiguren aus Ton und die Papieroffizin Installationen und Arbeiten aus

Papier. In der Brückenstraße 22 in Vach präsentieren Clemens Lang und Bettina Jaeni-

cke Bilder und Druckgrafiken, die sich mit Natursicht im Allgemeinen auseinandersetzen.

Bei Jürgen Durner in der Bal-

Frauen, nicht nur in Afrika.

Weitere Aktionen am Gastspiel-Wochenende: Die Kunstgalerie fürth zeigt die Ausstellung „Inner Visions“ des britischen Künstlers Nick Veasey (siehe Seite 1) bei freiem Eintritt. Zum Gastspiel eröffnet forum007\_zukunftsgent\*innen ein Freiluft-Atelier im Pavillon in der Dr.-Konrad-Adenauer-Anlage. Die Künstlerinnen Anja Schoeller und Regina Pemsler laden hierzu am Sonntag von 11 bis 19 Uhr Gastspielbesucher ein, den öffentlichen Raum im praktischen Tun exemplarisch, spielerisch und ungewöhnlich wahrzunehmen. In der Kunstgaststätte serviert M. Urike Irrgang im Bogenhof „Kunstspeisen“ auf etwas andere Art (siehe Artikel Seite 30) und musikalische Darbietungen ergänzen das Programm.

Weitere Infos und den Übersichtsplan gibt es unter [www.kulturringc.net](http://www.kulturringc.net). Besucherinnen und Besucher der Ateliers werden gebeten, einen Mund- und Nasenschutz zu tragen und den Mindestabstand von 1,5 Meter einzuhalten. ■



biererstraße ist in diesem Jahr Jens Wohlrab zu Gast. Beide widmen sich in ihren Werken der Synästhesie von Bild und Musik. Der Nürnberger Maler, Grafiker und Bildhauer Stefan Atzl präsentiert seine Arbeiten bei Lutz Krutein im CLINC Kunst Centrum. Seine Bilder und Skulpturen erzählen unter anderem Geschichten vom Schicksal und Leid der

<< Fortsetzung von Seite 1 <<

kunst galerie fürth zeigt einzigartige Röntgenblicke

Kooperation mit dem Fraunhofer Entwicklungszentrum Röntgentechnik EZRT in Fürth wurde Veasey dieser aufwändige Prozess abgenommen. Hier steht ein weltweit einmaliger Computertomograph, in dem am Stück sehr große Gegenstände bis in ihre tiefsten Schichten durchleuchtet werden können. So ließ der Künstler 2014 hier einen alten Lamborghini röntgen.

Dass die Röntgentechnologie längst auch in Sicherheitssystemen zum Einsatz kommt, kommentiert der Künstler unterschwellig in einer Serie

von Koffern und Taschen. Der Blick in ihr Innenleben offenbart nicht nur private Details, vielmehr zeigt ein solches Röntgenbild auch den mit einem Anfangsverdacht belegten Gegenstand.

Für die Ausstellung in der Kunstgalerie fürth konzipiert Nick Veasey eine raumgreifende Installation in Form von Textilbahnen mit Motiven seiner X-Ray-Fotografien.

Zur Ausstellung bietet die Kunstgalerie ein Rahmenprogramm mit Führungen und Workshops. Weitere Infos unter [www.kunst-galerie.fuerth.de](http://www.kunst-galerie.fuerth.de). ■

## Fürths ehemalige Kasernen

Der Fürther Geschichtsverein lädt zu dem Vortrag „Kasernen in Fürth – militärische Nutzung und Repräsentation der Macht“ von Bernd Jesussek am **Donnerstag, 15. Oktober, 19.30 Uhr**, in den Vortragssaal des Stadtmuseum Fürth ein. Der Referent zeigt die vielen Facetten des ehemals in der Kleeblattstadt stationierten Militärs innerhalb und außerhalb der Kasernen.

**Bitte beachten:** Es ist unbedingt nötig, dass die derzeit geltenden Abstands- und Hy-

gieneregeln eingehalten werden. Die Teilnahme ist nur mit Mund-Nasenschutz möglich und auf 15 Personen begrenzt. Eine vorherige namentliche Anmeldung mit Kontaktdaten an die E-Mail [geschichtsverein.fuerth@web.de](mailto:geschichtsverein.fuerth@web.de) ist zwingend erforderlich. Im Verhinderungsfall bitte den gebuchten Platz absagen, damit andere nachrücken können.

Die Veranstaltung ist für Mitglieder des Geschichtsvereins kostenlos, alle anderen zahlen fünf Euro. ■

Die Veranstaltung wird unterstützt durch:

KURZ



KOCHINVEST

Unternehmensgruppe  
Immobilienkompetenz seit 1951



# GRÜNER MARKT

## STELLENANZEIGEN

**kommunal:bit**

**Wir verstehen Verwaltung!**



Der **Kommunale Betrieb** für Informationstechnik (KommunalBIT) mit Sitz in Fürth ist der zentrale Dienstleister für IT und Telekommunikation für die Städte Erlangen, Fürth, Schwabach und die Mitglieder des Zweckverbandes Informationstechnik Franken (ZV IT Franken). Die rund 70 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von **KommunalBIT** stellen für die etwa 4.800 Anwenderinnen und Anwender in den Verwaltungen sowie für 44 Schulen ein qualitativ hochwertiges und bedarfsgerechtes Angebot an Hardware, Software und IT-Dienstleistungen zur Verfügung. Wir kennen das kommunale Umfeld und dessen spezielle Anforderungen an die Informationstechnik.

Wir suchen zum **1. September 2021** **Auszubildende** für den Beruf

**Fachinformatiker (w/m/d)**  
**Fachrichtung Systemintegration**

Einstellungsvoraussetzung für die dreijährige Ausbildung ist der mittlere Bildungsabschluss.

**Genaue Angaben zu den Bewerbungsvoraussetzungen und zum Ausbildungsberuf finden Sie im Internet unter [www.kommunalbit.de](http://www.kommunalbit.de) oder können Sie unter Tel. (0911) 21 777-210 anfordern.**

Bitte bewerben Sie sich bis zum **15. Oktober 2020** ausschließlich online unter [www.fuerth.de/karriere](http://www.fuerth.de/karriere).

Die Informationen im Internet sind Bestandteil dieser Ausschreibung. Wir fördern die Chancengleichheit in allen Bereichen. KommunalBIT freut sich auf Ihre Bewerbung!

[www.kommunalbit.de](http://www.kommunalbit.de)

**ebl**  
**Naturkost**

**Kommen Sie  
in unser Team!**

Mit unseren 30 Bio-Fachmärkten in Franken sind wir seit 1994 erfolgreich und wachsen stetig.

**Zur Verstärkung unseres Teams im Rechnungswesen in der ebl-Zentrale in Fürth brauchen wir Sie!**

**Möchten Sie Teil unseres Teams werden und sich mit uns weiterentwickeln?**

Dann freuen wir uns auf Ihre aussagekräftige schriftliche Bewerbung (Anschreiben, Lebenslauf, Arbeitszeugnisse, Gehaltsvorstellung und möglicher Eintrittstermin) an:

**ebl-naturkost GmbH & Co. KG**  
Mitarbeiterentwicklung  
Am Grünen Weg 1, 90766 Fürth  
[bewerbung@ebl-naturkost.de](mailto:bewerbung@ebl-naturkost.de)

**Buchhalter (d/w/m)**

**Wir bieten Ihnen:**

- Mitarbeit in einem engagierten und kollegialen Team
- Wertschätzende Arbeitsatmosphäre
- Soziale Leistungen wie Weihnachtsgeld, betriebliche Altersvorsorge, Mitarbeiterabbau und Fahrtkostenzuschuss
- Zukunftssicherer Arbeitsplatz mit guter Work-Life-Balance

**Wir wünschen uns von Ihnen:**

- Ausbildung zur/zum Steuerfachgehilfen oder vergleichbare Qualifikation
- Mehrjährige, aktuelle Berufserfahrung im Bereich Rechnungswesen wünschenswert
- Sehr gute DATEV-Kenntnisse, auch in ANLAG und KOST
- Teamfähigkeit und Verantwortungsbewusstsein
- Selbstständige und strukturierte Arbeitsweise

**Ihre Aufgaben bei uns (in VZ/TZ):**

- Bearbeitung von Kreditoren- und Anlagenbuchhaltung
- Erstellung von Monatsabschlüssen
- Vorbereitung des Jahresabschlusses
- Mahnwesen

**MFA (w/m/d) gesucht**

ab sofort, TZ, geme Wieder-/Quereinstieg aus med. Bereich, flex. AZ, für neueröffnete Lungenarztpraxis; kleines Team, flache Hierarchien, PC-Kenntnisse nicht Voraussetzung

**Dr. Vornlachner**  
Bahnhofplatz 11 · 90762 Fürth  
[www.lungenfacharzt.bayern](http://www.lungenfacharzt.bayern)

**www.fuerth.de**  
in der Metropolregion Nürnberg



Die Stadt Fürth sucht für das **Tiefbauamt, Abteilung Bauhof, Sachgebiet Straßenerhaltung**, zum frühestmöglichen Zeitpunkt einen

**Schlosser (w/m/d)**

- im Verkehrszeichentrupp
- Vollzeit / unbefristet
- EGr 6 TVöD

**Weitere Informationen erhalten Sie unter:**  
[www.fuerth.de/karriere](http://www.fuerth.de/karriere) oder Tel. (0911) 974-2759.  
Die Informationen im Internet sind Bestandteil dieser Stellenausschreibung. Die Stadt Fürth fördert die Chancengleichheit in allen Bereichen.

**Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!**



Bewerbung: 0911-974-2759 oder [anfragen@stadt.fuerth.de](mailto:anfragen@stadt.fuerth.de)

**www.fuerth.de**  
in der Metropolregion Nürnberg




Die **Stadtwässerung Fürth** sucht für die Abteilung Kläranlagen, Sachgebiet Technischer Betrieb, zum frühestmöglichen Zeitpunkt einen

**Helfer (w/m/d) für den Betrieb der Schlammwässerungsanlage**

- im Wechselschichtdienst (3-Schicht-Betrieb)
- Vollzeit / unbefristet
- EGr 4 TVöD

**Weitere Informationen erhalten Sie unter:**  
[www.fuerth.de/karriere](http://www.fuerth.de/karriere) oder Tel. (0911) 66 012-224 bzw. -220.  
Die Informationen im Internet sind Bestandteil dieser Stellenausschreibung. Die Stadt Fürth fördert die Chancengleichheit in allen Bereichen.

**Fürth freut sich auf Ihre Bewerbung!**



Bewerbung: 0911-66-012-224 oder [anfragen@stadt.fuerth.de](mailto:anfragen@stadt.fuerth.de)

**Erfolgreich werben mit einer  
Anzeige in der Stadtzeitung**

Tel. 976 40 79 66 | [anzeigen@herbstkind-wa.de](mailto:anzeigen@herbstkind-wa.de)  
[www.stadtzeitung-fuerth.de](http://www.stadtzeitung-fuerth.de)

Kleinanzeigen einfach online aufgeben  
**stadtzeitung-fuerth.de**

## KLEINANZEIGEN



**Tilgner**  
Haustechnik

**Sanitär, Badsanierung,  
Wasseraufbereitung,  
Komplettbäder, Heizung,  
Solar, Klima, Flaschnerei,  
Dachdeckerei, Lüftung,  
Kundendienst, Notdienst  
und Wartung**

Siegelsdorfer Straße 27a  
90768 Fürth  
Tel. 977 208-0 • Fax 977 208-21  
info@tilgner-haustechnik.de  
www.tilgner-haustechnik.de

**HairStyle by Ramona**

*Herbst Frisuren*

**UNSER ANGEBOT**

...NEUE FARBE INKL. SCHNITT  
UND FRISUR (je Saison/Anf.)...

**ab 74,50 €**  
Gültig bis 30.11.2020

Di / Mi 8-17 Uhr Do/Fr 8-18 Uhr Sa 8-13 Uhr  
Königstraße 13 - 90762 Fürth  
Tel. 0911 / 77 40 63 ALCINA Depot



**Gartenbau  
HANNWEG**

Terrassenbau  
Pflasterarbeiten  
Natursteinmauern



Rollrasen  
Teichbau

90768 Fürth-Vach • Tel. 0911/761126  
Zedernstraße 12 • Fax 0911/763326

**FASTENWANDERN  
FÜR FRAUEN**

Mo. – Fr. 02. – 06. 11. 2020  
12 – 16 km ab Langenzenn  
Uhrzeit: 10 bis ca. 16 Uhr  
150,- inkl. Saft, Brühe, Tee

gerlindsahm@web.de

### Automobile/KFZ

**Ankauf gut erhaltener** Gebrauchtwagen. Faire und seriöse Abwicklung. Auto Tomandl – KFZ-Reparatur – Gebrauchtwagen An- und Verkauf.  
Tel.: 790 59 09

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen** Tel.: 03944-36160  
www.wm-aw.de Fa.

### Gesundheit & Wellness

**Berührung ist lebenswichtig! Entspannung & Wohlfühl mit SHIATSU.** Japanische Körpertherapie bei Vera Smitt, Heilpraktikerin, Tel. 71 80 51, www.shiatsu-fuerth.de, SHIATSU!

### YOGA KRANKENKASSENBEZUSCHUSST

Fürth Südstadt ab Okt. 2020  
www.natalie-schmidt.yoga  
Tel. 0151-40341931

**Podologie Alvin Frauenknecht**  
**Krankenkassenzulassung**  
**Medizinische Fußpflege**  
Espanstraße 32  
0911/7048234 + 0163/3153196

### Körper + Geist in Balance

Mit Craniosakraler Therapie  
Steffi Dannhorn Heilpraktiker  
Tel: 0170 / 65 24 24 1

**Jetzt Immunsystem stärken!**  
Mit Vitalstofftherapie  
Steffi Dannhorn Heilpraktiker  
Tel: 0170 / 65 24 24 1

**Der Lauftreff vom SV-Weiherhof sucht Mit-Läufer.** Anfänger und Fortgeschrittene sind willkommen. Laufstrecken: 5, 10, 21, 42 km + Nordic Walking. Erfahrene Betreuer stehen zur Verfügung.  
Info: www.lauftreff-weiherhof.de  
Kontakt: Gerhard Gall  
Tel: 0911 64 00 282

**Qi Gong zum Entspannen und präventiv.** Mit Kassenzulassung. 0176 842 96091 oder www.zentrum-qigong.de

**Systemische Familienaufstellung,** Einzel/Gruppe, Ausbildung, Coaching, Mediation, Konfliktlösungen  
www.haraldkriegbaum.com  
Tel. 7670913

**Wer bin ich und was will ich?** Wie eine gesunde eigene Identität möglich wird: Psychotrauma-Arbeit nach der „Anliegen-Methode“ von Franz Ruppert. Einzelarbeit. Gruppenarbeit jeden letzten Sonntag im Monat.  
**Arbeit am Tonfeld.** Einzelarbeit und Kleingruppen.  
Katharina Hager 7498652  
**www.k-hager.de**

### Geschäftsempfehlungen

**Kanalüberprüfung u. Kanalsanierung:** Befahrung des Kanals mittels selbstfahrender Kamerasysteme bzw. Schiebekameras, Erfassung komplexer Abwassersysteme u. grafischer Darstellung in 3D, Kanalsanierung mittels Erneuerung und grabenloser Reparatur, Neuabnahme u. Gewährleistungsabnahme von Kanälen, Rohrreinigungsarbeiten sowie Neueinbau, Konzeption & Sanierung von Abscheideranlagen, Mitglied beim Güteschutz Kanalbau.

P+E Schmitt GmbH & Co. KG  
Tel. 0911/324160  
Fax 0911/32416-30  
kontakt@p-e-schmitt.de

**Dachdeckerei R. Walter Meis-**

terbetrieb, Reparaturen, eig. Gerüst + Spenglerei, Festpreise 493976

**Fassaden-Maler u. Dämmung** eig. Gerüst, saub./zuverl. Festpreis, Meisterbetrieb Schöwitz 0911/493976

**Dachdeck./Spenglerei, eig. Gerüst** Umdeck. u. Rep. zuverl./sauber. Festpreis. Fa. Gaxherri 0172/8103291

**Obstbaumschnitt vom Fachmann!** W. Jenn, zert. Obstbaumpfleger Tel. 399144

**Gartenpflege Morawski seit 1987.** Kleine Pflasterarbeiten, Hecken-, Baum- und Strauchschnitt, Bäume fällen, weitere Arbeiten auf Anfrage. Liefern von Schuttgütern, Abholung von Gartenabfällen etc. mit Lkw und Greifer. Tel. 771314  
www.gartenpflege-morawski.de

**Erbrechtliche Beratung**  
Rechtsanwältin mit Tätigkeitsschwerpunkt Erbrecht hilft bei der Gestaltung v. Testamenten u. berät im Erbfall über Erb- und Pflichtteilsansprüche. Erstberatung z. Festpreis brutto € 214,-. RA Helmling Tel. 78098656.

**Wenn Ihre Hard- oder Software mal wieder streikt,** den Geist aufgegeben hat oder nicht mehr tut was sie soll. Wir sind für Sie da. Tel 0911 75 67 670.  
**www.itservice-fuerth.de**

**Erfolgreich werben  
mit einer Anzeige in  
der Stadtzeitung**

Anzeigenannahme:  
Tel. 976 40 79 66  
anzeigen@herbstkind-wa.de  
www.stadtzeitung-fuerth.de

**Unsere  
Website:  
stadtzeitung-  
fuerth.de**

**Dichtheitsprüfung** Zertifizierter Fachbetrieb für Dichtheitsprüfung u. Kanalinspektion Tel.: 0911/41 75 77 info@subway-rohrsanierung.de

**Kanalansanierung u. Rohrsanierung** mittels Inliner, ohne Schacht, wurzelfest, auch Fallleitungen – Kanalortung, Hohlraumverfüllung, Beseitigung von Abflusshemmnissen – Zertifiziert für Dichtigkeitsnachweis und Kanalinspektion. Tel. 0911/41 75 77 Fax 0911-941 99 84 info@subway-rohrsanierung.de

**Baumstumpf entfernen Gartenpflege** 017632889395

**Malermeister Norbert Schlicht** info@maler-schlicht.de Tel.: 0170-4127026

**Entrümpelungsdienst** räumt alles zu Festpreisen. Wohnung, Keller, Dachboden. Auch Problemfälle! Tel. 0911/3685562

**Sie brauchen Hilfe?** Im und ums Haus: Hausordnung, Verlegen von Terrassen u. Gehwegen, Gartenarbeiten aller Art. Schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Alle Arbeiten zuverl. u. preiswert. R. Bischoff, Tel. 0911/469394, Mobil 0170 1734404.

**Kaufe/Verkaufe**

**Baugrundstück für Ehepaar mit kleiner Tochter ges.,** ~500 qm,

ruhig, Landkreis Fürth, 225.000 VB, Tel. 0174 711 1701

**Aus alt mach Geld!** Suche: Pelze, Abendgarderobe, Handtaschen, Porzellan Wandteller Hummelfiguren, Kristall, Zinn, Bestecke, Näh-Schreib-Fotoapparate, Schallplatten, Uhren, Bibel und Bücher, Mode, Bernsteinschmuck uvm. Rosenkränze, Teppiche, Bilder, Tel:0152/07761939

**6 Christbaumkugeln Geschichtsverein Fürth** (1. fehlt), 36 €, Tel. 0911 7395009

**Stellenmarkt**

**Suche Reinigungsobjekte:** Treppenhaus, Winterdienst, Büro und Praxis Tel: 017631095993

**Servicemitarbeiter/in** für Spielhallen in Fürth, Nürnberg und Erlangen **gesucht.** bewerbung@spielcenter.com

**Verschiedenes**

**Ehepaar sucht Haus** mit Garten, auch mit lebenslang. Wohnrecht geg. Einmalzahlung oder monatl. Rente. 0152 31896658

**Kostenlos holen wir** gut erhaltene Möbel u. funktionsfähige Elektrogeräte ab. Aktionshalle Stein Tel. 0911/705377

**Suche kostenlose Bio-Mostäpfel** zum Mosten für Anfang Oktober. Wir kommen und ernsten. Tel.: 0151/22782891

**Suche Kontakt zu ehemaligen technischen Mitarbeitern** der Nürnberger Firmen Noris-Plank und Braun Foto, zum Erfahrungsaustausch bei Reparaturen von Projektoren oder zur Mitarbeit im Repair Cafe. Roland Schmidt • 90513 Zirndorf • Tel: 0911 607804

**Immobilien**

**Kleine 1-2 Zimmer-Wohnung** zum Kauf von Privat gesucht. Gerne auch renovierungsbed. Tel.: 0911/14885264

**Älteres Ehepaar sucht kleines Haus o. Grundstück** von privat zum Kauf. Bitte anrufen unter Tel.: 0170 3265709

**Familie mit bald 2 Kindern sucht dringend Haus zum Kauf** In Burgfarrnbach bis 350.000 € Tel. 01624325660

**Vermietung**

**Wer kann helfen, suche Wohnung** ohne EBK, ab 50 m² bis 600,- warm, im Umkreis bis 20 km Tel 0176-24026121

**Marktplatz**

**Verkauf von Gebrauchtmöbeln** und Elektrogeräten. Aktionshalle Stein in 90763 Fürth, Schreiberstr. 9-15, Tel. 705369 [www.aktionshalle-stein.de](http://www.aktionshalle-stein.de)

**Unterricht**

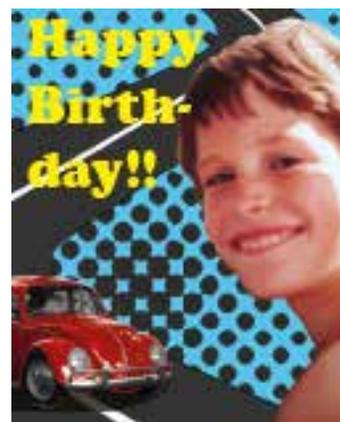
**HILFE in den Sprachenfächern** (E, L, F). Erfahrener Nachhilfelehrer kommt ins Haus. Tel.: 5109311

**GÄRDINENWÄSCHE**  
inklusive  
**Ab- und Aufmachen LIEFERSERVICE**  
für **Privatwäsche**  
*Reinigung & Wäscherei*  
**Weisenberger**  
Nürnberger Str. 34, Fürth  
Öffnungszeiten  
Mo-Do 7.30-14.00  
Fr 7.30-12.00, Sa 9.00-12.00  
**Tel.: 0911 – 77 77 72**  
Gegen Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie 5,00 € Rabatt auf Ihren 1. Auftrag

Lebenslust Goldschmieden  
**Das Schmuckstück**  
Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein  
Stefanie Stenzel  
Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth  
Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257  
[www.schmuckstueck-fuerth.de](http://www.schmuckstueck-fuerth.de)  
email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de  
**Trau(m)Dinge & Schmuck**  
selbstgefertigt in Kursen  
oder  
maßgeschmiedet im Atelier  
  
...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:  
**Schmuck: einmalig schön!**

**KLEIN & JACOB**  
Seit 1850  
**HERBSTBUNT?**  
**Haben wir auch!**  
**Mehr dazu in unserem Lagershop:**  
Aquarell-Grundfarben im Metallkasten sowie etwa 145 weitere Farbtöne, Acryl- und Ölfarben, fast 90 verschiedene offene Pigmente, Malblöcke, Pinsel, Standard- und Doppelkeilrahmen in 33 Formaten, bespannt und grundiert, Bob-Ross-Sortiment, interessante Fachbücher.  
Wehlauer Str. 81 • 90766 Fürth  
Telefon: 0911-73 12 51  
Mo-Do: 08:00 bis 16:00 Uhr  
Fr: 08:00 bis 14:00 Uhr  
[www.klein-jacob.de](http://www.klein-jacob.de)

**IMPRESSUM**  
**Herausgeber**  
Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt Hallstraße 2, 90762 Fürth  
Telefon 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-Mail [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de)  
**Redaktion**  
Susanne Kramer,  
Norbert Mittelsdorf  
**Mitarbeit**  
Birgit Gaßner, Claudia Wunder, Alexandra Meisel, Britt Hungele, Willi Ebersberger  
**Auflage**  
69 000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth  
**Erscheinungsweise**  
23 x jährlich, 14-täglich mittwochs  
**Druck**  
Schenkelberg Druck Weimar GmbH, Osterholzstraße 9, 99428 Nohra  
**Verteiler**  
Direktwerbung Franken, Telefon 969 81 10  
**Layout und Anzeigen**  
herbstkind Werbeagentur GmbH  
Siemensstraße 3  
90766 Fürth  
Telefon 0911-976 40 79 66  
Fax 0911-976 40 79 99  
E-Mail [info@stadtzeitung-fuerth.de](mailto:info@stadtzeitung-fuerth.de)  
[www.stadtzeitung-fuerth.de](http://www.stadtzeitung-fuerth.de)



# Gut. Mitten im Leben.



Sparkasse  
Fürth

## Von zu Hause aus: Die 360°- Immobilienbesichtigung, ganz bequem online.

### Die Digitalisierung zeigt auch in der Immobilienbranche Ihre Vorteile.

Die Sparkasse Fürth hat bereits seit 2018 ihren Service rund um den Immobilienvertrieb um eine Dimension erweitert. Und bietet damit während der Corona-Krise einen unschätzbaren Mehrwert.

Eine neue Technologie erlaubt es den Immobilien-Interessenten, ein Wunsch-Objekt über den virtuellen Rundgang zu erkunden. Ganz gleich, ob es sich um eine Wohnung, ein Appar-

Höhepunkte entdecken. Man hat ausreichend Zeit zum Überlegen, Anschauen und auch Planen. Zusätzlich können zu speziellen „Points of Interest“ wie etwa Kamin, Sauna oder Heizungsanlage wichtige Zusatzinformationen abgerufen werden, die hinterlegt sind.

Alles was für den 360°-Rundgang benötigt wird, ist ein Internetzugang, ein Rechner, ein Smartphone oder ein Tablet. Dann kann es losgehen mit der Entdeckungstour.



der Immobilie. Interessenten können sich unabhängig von einem Besichtigungstermin ein erstes und umfassendes Bild

werden. „Dieser Service, den wir als einer der ersten Immobilienmakler in der Region eingesetzt haben, ist für Verkäufer und Käufer natürlich kostenfrei“, betont Lödel.



tement oder ein Einfamilienhaus handelt. Quasi vom heimischen Sofa spaziert man gemütlich durch die Räumlichkeiten – einfach per Mausklick. Ohne persönliche Anwesenheit lassen sich die

Für Michael Lödel, Leiter des Immobilien-Centers der Sparkasse Fürth, liegen die Vorteile klar auf der Hand: „Diese Technologie ermöglicht eine wertige und vollständige Präsentation

machen. Damit lässt sich schon von zuhause aus entscheiden, ob die Immobilie in Frage kommt. Die 360°-Besichtigung wird von allen Objekten erstellt, die über die Sparkasse Fürth vermittelt

### Ebenfalls von zu Hause aus: Die kostenlose Bewertung Ihrer Immobilie.

Einfach auf der Website der Sparkasse Fürth den S-Immo-Preisfinder aufrufen, erforderliche Daten eingeben, fertig – das dauert nur wenige Minuten und Sie bekommen gleich danach die Analyse per E-Mail zugeschickt. Mit dieser ersten, kostenlosen Einschätzung zum Wert bekommen Sie eine gute Basis für einen möglichen Verkaufspreis.